beurer MG music



Shiatsu-Musik-Sitzauflage
Gebrauchsanleitung

Shiatsu music seat cover
Instruction for Use

Housse de siège shiatsu avec fonction musicale
Mode d'emploi

Asiento de masaje con música Shiatsu
Instrucciones para el uso

Coprisedile per massaggio shiatsu musicale
Instruzioni per l'uso

Shiatsu müzikli minder
Kullanma Talimatı

Массажная накидка шиацу со встроенной музыкой
Инструкция по применению

Mata do masażu shiatsu z funkcją słuchania muzyki
Instrukcja obsługi


Beurer GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm, Germany
Tel.: +49 (0)731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0)731 / 39 89-255
www.beurer.de • Mail: kd@beurer.de



Lieferumfang

- Shiatsu-Musik-Szitauflage
- 3,5 mm Klinkenkabel AV-IN (Musikkabel)
- Diese Gebrauchsanleitung

Zeichenerklärung

Folgende Symbole werden in der Gebrauchsanleitung und auf dem Typenschild verwendet:

 **WARNUNG** Warnhinweis auf Verletzungsgefahren oder Gefahren für Ihre Gesundheit.

 **ACHTUNG** Sicherheitshinweis auf mögliche Schäden an Gerät/Zubehör.

 **Hinweis** Hinweis auf wichtige Informationen.

 Das Gerät ist doppelt schutzisoliert und entspricht also der Schutzklasse 2.

 Nur in geschlossenen Räumen verwenden.

1. Über die Shiatsu-Massage

Shiatsu ist eine vor etwa 100 Jahren in Japan entwickelte Form der Körpermassage und basiert auf den Vorstellungen der traditionellen Chinesischen Medizin. Grundlage ist das System der Energieleitbahnen (Meridiansystem) im menschlichen Körper.
Ziel einer Shiatsu-Massage ist, das physische, emotionale und geistige Wohlbefinden der behandelten Person zu fördern. Dazu müssen energetische Blockaden und Stauungen in den Energieleitbahnen gelöst und die Selbstregulierungskräfte des Körpers stimuliert werden.
Der Shiatsu-Therapeut erreicht dies, indem er in fließenden Bewegungen Druck entlang der Energieleitbahnen (Meridiane) ausübt. Obwohl Shiatsu wörtlich übersetzt „Finger-Druck“ bedeutet, wird außer mit den Fingern auch mit den Handballen, Ellbogen und Knien behandelt. Der Therapeut setzt dabei sein ganzes Körpergewicht ein, um den erforderlichen Druck zu erzeugen.

2. Zum Kennenlernen

In Ihrem Shiatsu Massage-Gerät befinden sich rotierende Massageköpfe, die die Druck- und Knetbewegungen einer Shiatsu-Massage nachahmen.
Dieses Gerät mit den rotierenden Massageköpfen bietet eine kraftvolle, intensive Tiefenmassage für den gesamten Rücken. Sie müssen die Shiatsu-Sitzauflage dazu auf eine geeignete Sitzunterlage legen.
Das Gerät ist nur zur **Eigenanwendung**, nicht für den medizinischen oder kommerziellen Gebrauch vorgesehen.

3. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät ist ausschließlich zur Massage des Rückens von Menschen bestimmt. Es kann keine ärztliche Behandlung ersetzen. Benutzen Sie das Massage-Gerät nicht, wenn einer oder mehrere der folgenden Warnhinweise auf Sie zutreffen.

 **WARNUNG**

Verwenden Sie das Massage-Gerät
- nicht bei einer krankhaften Veränderung oder Verletzung in der zu massierenden Körperregion (z.B. Bandscheibenvorfall, offene Wunde),
- nicht bei Kindern,
- nicht während der Schwangerschaft,
- nie während Sie schlafen,

- nicht im Kraftfahrzeug,
- nicht bei Tieren,
- nicht bei Tätigkeiten, bei denen eine unvorhergesehene Reaktion gefährlich werden kann,
- nicht nach der Einnahme von Substanzen, die zu einer eingeschränkten Wahrnehmungsfähigkeit führen (z.B. schmerzlindernde Medikamente, Alkohol),
- nie länger als 15 Minuten (Überhitzungsgefahr) und lassen Sie das Gerät vor erneuter Benutzung mindestens 15 Minuten abkühlen.

Falls Sie unsicher sind, ob das Massage-Gerät für Sie geeignet ist, befragen Sie Ihren Arzt.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für Ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
Kinder sollten beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.

Das Gerät verfügt über eine zuschaltbare Wärmefunktion in den Massageköpfen. Personen, die gegen Hitze unempfindlich sind, müssen bei Gebrauch dieser Funktion vorsichtig sein.

Befragen Sie vor der Benutzung des Massage-Gerätes Ihren Arzt, vor allem
- wenn Sie an einer schweren Krankheit leiden oder eine Operation am Oberkörper hinter sich haben,
- wenn Sie einen Herzschrittmacher, Implantate oder andere Hilfsmittel tragen,
- Thrombosen,
- Diabetes,
- bei Schmerzen ungeklärter Ursache.

Das Gerät ist nur für den in dieser Gebrauchsanleitung beschriebenen Zweck vorgesehen. Der Hersteller kann nicht für Schäden haftbar gemacht werden, die durch unsachgemäßen oder leichtsinnigen Gebrauch entstehen.

4. Sicherheitshinweise

Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung sorgfältig! Ein Nichtbeachten der nachfolgenden Hinweise kann Personen- oder Sachschäden verursachen. Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung auf und machen Sie diese auch anderen Anwendern zugänglich. Übergeben Sie diese Anleitung bei Weitergabe des Geräts.



WARNUNG
Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial fern. Es besteht Erstickungsgefahr.



WARNUNG: Stromschlag
Wie jedes elektrische Gerät ist auch dieses Massage-Gerät vorsichtig und umsichtig zu gebrauchen, um Gefahren durch elektrische Schläge zu vermeiden.

Betreiben Sie das Gerät deshalb
- nur mit der auf dem Gerät notierten Netzspannung,
- nie, wenn das Gerät oder Zubehör sichtbare Schäden aufweist,
- nicht während eines Gewitters.

Schalten Sie das Gerät im Falle von Defekten oder Betriebsstörungen sofort aus und trennen Sie das Gerät vom Stromanschluss. Ziehen Sie nicht am Stromkabel oder am Gerät um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten oder tragen Sie das Gerät niemals am Netzkabel. Halten Sie Abstand zwischen den Kabeln und warmen Oberflächen. Kabel nicht einklemmen, knicken oder drehen. Keine Nadeln oder spitzen Gegenstände hineinstechen.

Stellen Sie sicher, dass das Massage-Gerät, der Schalter und die Netzleitung nicht mit Wasser, Dampf oder anderen Flüssigkeiten in Berührung kommen.

Benutzen Sie das Gerät deshalb
- nur in trockenen Innenräumen (z.B. nie in der Badewanne, Sauna),
- nur mit trockenen Händen.

Greifen Sie keinesfalls nach einem Gerät, das ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie sofort den Netzstecker.
Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Gerät oder Zubehör sichtbare Schäden aufweisen.
Setzen Sie das Gerät keinen Stößen aus und lassen Sie es nicht fallen.

Reparatur



WARNUNG

- Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Wenden Sie sich bei Reparaturen an den Kundenservice oder an einen autorisierten Händler.
- Der Reißverschluss des Shiatsu-Massage-Gerätes darf nicht geöffnet werden. Er wird nur aus produktionstechnischen Gründen verwendet.
- Bei Beschädigungen der Netzleitung muss diese durch einen authorisierten Händler ersetzt werden.



WARNUNG: Brandgefahr

Bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch bzw. Missachtung der vorliegenden Gebrauchsanleitung besteht unter Umständen Brandgefahr!
Betreiben Sie das Massage-Gerät deshalb

- nie unter einer Abdeckung, wie z. B. Decke, Kissen, ...
- nie in der Nähe von Benzin oder anderen leicht entflammbaren Stoffen.

Handhabung



ACHTUNG

Nach jedem Gebrauch und vor jeder Reinigung ist das Gerät auszuschalten und auszustecken.

- Keine Gegenstände in Geräteöffnungen stecken und nichts in die rotierenden Teile stecken. Achten Sie darauf, dass die beweglichen Teile sich immer frei bewegen können.
- Betreiben Sie das Gerät nur in aufrechter Position, legen Sie es nie flach auf den Boden.
- Nicht mit vollem Gewicht auf die beweglichen Teile des Gerätes sitzen, legen oder stehen und keine Gegenstände auf dem Gerät abstellen.
- Schützen Sie das Gerät vor hohen Temperaturen.

Entsorgung



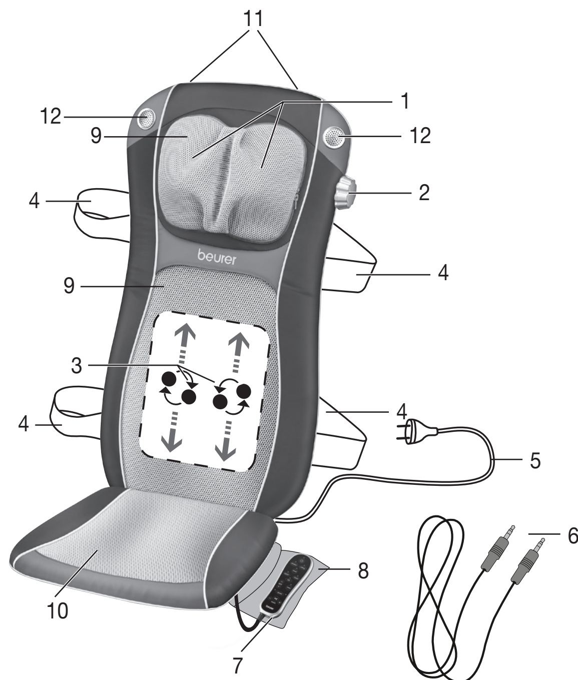
ACHTUNG

Befolgen Sie die örtlichen Vorschriften bei der Entsorgung der Materialien. Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte Verordnung 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.



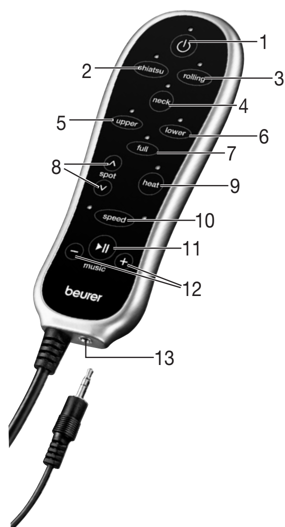
5. Gerätebeschreibung

Shiatsu-Musik-Sitzauflage (Vorderseite)



1 2 Nacken-Massagefinger
2 Drehgriff zur Höhenverstellung
3 4 Massageköpfe
4 Befestigungsbänder
5 Netzkabel
6 3,5 mm Klinkenkabel AV-IN
7 Handschalter
8 Aufbewahrungstasche
9 abnehmbare und waschbare Bezüge
10 abnehmbares Sitzkissen
11 Aufhänger für Kleiderbügel (hinten)
12 integrierte Lautsprecher

Handschalter



1	Taste ⏻
2	Taste shiatsu (Shiatsu-Massage)
3	Taste rolling (Rollende Massage)
4	Taste neck
5	Taste upper back (Massage des oberen Rückenbereiches)
6	Taste lower back (Massage des unteren Rückenbereiches)
7	Taste full back (Massage des gesamten Rückenbereiches)
8	Tasten spot (Punktuelle Massage)
9	Taste heat (Wärme)
10	Taste speed (Massageintensität)
11	Taste Music (PLAY ▶, PAUSE ⏸)
12	Taste Volumen (Lautstärke)
13	Anschluß für Klinkenkabel

6. Inbetriebnahme



ACHTUNG

- **WICHTIG: Entsichern Sie vor der ersten Inbetriebnahme alle Transportsicherungen des Massagemechanismus. Entfernen Sie dazu die Schrauben mithilfe des mitgelieferten Werkzeuges auf der Rückseite der Sitzauflage. Werden die Schrauben der Transportsicherung nicht entfernt und die Shiatsu-Musik-Sitzauflage sofort in Betrieb genommen, wird die Sitzauflage irreparabel beschädigt und unbrauchbar. Für diesen Fall wird keine Garantie übernommen.**
- Setzen Sie die Transportsicherungsschrauben für die Dauer eines jeden weiteren Transports wieder ein. Jeder Transport ohne Transportsicherungen kann das Gerät irreparabel beschädigen.
- Positionieren Sie die Sitzauflage aufrecht auf einer geeigneten Sitzgelegenheit mit Sitzfläche und Rückenlehne (Stuhl, Sofa oder ähnliches). Achten Sie darauf, dass die Sitzgelegenheit eine ausreichend hohe Rückenlehne hat.
- Benutzen Sie zur Befestigung der Shiatsu-Sitzauflage gegebenenfalls die flexiblen Befestigungsbänder und Klettverschlüsse.
- Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an, indem Sie den Stecker in die Steckdose einstecken.

7. Bedienung

Pressen Sie den Rücken anfangs nur vorsichtig an das Massage-Gerät. Prüfen Sie dann vorsichtig, ob die Massageposition angenehm für Sie ist und verlagern Sie das Gewicht dann nach und nach Richtung Massage-Gerät.
Die Massage sollte zu jeder Zeit als angenehm und entspannend empfunden werden. Brechen Sie die Massage ab oder ändern Sie ihre Position oder den Anpressdruck, wenn Sie die Massage als schmerzhaft oder unangenehm empfinden.

- Klemmen oder zwingen Sie keinen Teil ihres Körpers, insbesondere Finger, zwischen die rotierenden Massageelemente oder deren Halterung im Gerät.
- Setzen Sie sich bequem und aufrecht auf die Sitzauflage. Achten Sie darauf, dass Sie mittig sitzen und sich die Massageköpfe links und rechts Ihrer Wirbelsäule bewegen können.
- Schalten Sie das Massagegerät mit der Taste ⏻ ein.
  Die LEDs signalisieren die aktuell eingestellten Massagefunktionen.

  Sie können die Einstellungen wie folgt auswählen:

  1. Nackenmassage
  Drücken Sie die Taste **neck** um die Nackenmassage zu starten. Drücken Sie die Taste erneut um die Massagerichtung zu wechseln. Nochmaliges Drücken der Taste beendet die Nackenmassage.

  2. Shiatsu-Rückenmassage
  Drücken Sie die Taste **shiatsu**. Wählen Sie danach mit den Tasten **full**, **upper**, **lower** den gewünschten Massagebereich aus.

  Punktuelle Massage, d.h. Shiatsu-Massage ohne vertikale Bewegung, können Sie auswählen, indem Sie eine der beiden **spot** Tasten drücken. Die Position der punktuellen Massage können Sie verändern, indem Sie eine der beiden **spot** Tasten gedrückt halten bis die gewünschte Position erreicht ist.

  Massageintensität
  Bei der Shiatsu-Massage stehen 2 verschiedene Massagegeschwindigkeiten zur Verfügung, die Sie mithilfe der Taste **speed** auswählen können. Falls Sie die rollende Massage aktiviert haben, drücken Sie zunächst die Taste **shiatsu** um zur Shiatsu-Massage zu wechseln, um dann die gewünschte Geschwindigkeit einstellen zu können.

  3. Rollende Massage
  Drücken Sie die Taste **rolling**. Wählen Sie danach mit den Tasten **full**, **upper**, **lower** den gewünschten Massagebereich aus.

  Beim Wechseln der Massageart (Shiatsu oder rollende Massage) wird der vorausgewählte Bereich (gesamter, oberer, unterer Rücken) beibehalten. Beachten Sie dabei, dass Sie beim Wechsel von der punktuellen Shiatsu-Massage in die Rollende Massage dann den Massagebereich wieder neu auswählen müssen.

Wärmefunktion
Sie können die Wärmefunktion der Massageköpfe zuschalten, indem Sie die Taste **heat** drücken. Die blau beleuchteten Massageköpfe wechseln dabei die Farbe zu rot.

Musikfunktion
Schließen Sie das mitgelieferte 3,5 mm Klinkenkabel AV-IN (Musikkabel) an die dafür vorgesehene Öffnung am Handschalter an. Das andere Ende des Klinkenkabels können Sie an alle kompatiblen Geräte mit 3,5 mm Klinkenkabelverbingung AV-IN anschließen (z.B. Mobilfunkgeräte, MP3-Player, Stereo-Anlagen,....). Drücken Sie die Play Taste an Ihrem angeschlossenen Gerät (z.B. Mobilfunkgeräte, MP3-Player, Stereo-Anlage,....). Danach aktivieren Sie die PLAY Taste am Hanschalter. Durch die Tasten - und + können Sie die Lautstärke minimieren bzw. erhöhen.

- Benutzen Sie das Massage-Gerät max. 15 Minuten und lassen Sie es danach abkühlen. Bei längerer Massagedauer kann eine übermäßige Stimulation der Muskeln zu Verspannungen statt Entspannung führen. Die Massage kann jederzeit durch Drücken der ⏻ Taste beendet werden. Bitte beachten Sie, dass die Massageköpfe bei der Abschaltung zunächst in die Ausgangsstellung im Bereich der Lenden zurückfahren. Dies wird durch das blinkende LED-Licht angezeigt. Ist diese Position erreicht, schaltet sich das Gerät ab.
- Wird das Gerät über zweimaliges Drücken einer Massagebereichstaste gestoppt, fährt es ebenfalls nach 15 Minuten in die Ausgangsstellung zurück und schaltet sich anschließend ab.
- Trennen Sie das Gerät nicht während des Betriebes vom Stromnetz. Schalten Sie es immer zuerst aus und warten Sie, bis es die Ausgangsstellung erreicht hat.

ⓘ **Hinweis**
- Das Gerät verfügt über eine Abschaltautomatik, die auf eine maximale Betriebsdauer von 15 Minuten eingestellt ist.

8. Pflege und Aufbewahrung

Reinigung



WARNUNG
- Stecken Sie das Gerät vor jeder Reinigung aus.
- Reinigen Sie das Gerät nur in der angegebenen Weise. Es darf keinesfalls Flüssigkeit in das Gerät oder das Zubehör eindringen.
- Kleinere Flecken können mit einem Tuch oder feuchten Schwamm und eventuell etwas flüssigem Feinwaschmtitel entfernt werden. Verwenden Sie keine lösungsmittelhaltigen Reiniger.
- Die abnehmbare Bezüge sind maschinenwaschbar bei 40°C. Beachten Sie die Symbole zur Pflege und Reinigung auf dem angenähten Etikett.
  Der Velour-Bezug am Rücken ist mit einem Klettverschlss unter dem Stoff mit dem beurer Logo befestigt und kann dort abgenommen werden.
  Der Bezug am Nackenbereich kann mithilfe des Reißverschlusses, der sich auf der Seite des Bedienknopfes für die höhenverstellbare Nackenmassage befindet abgenommen werden.
- Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es vollständig trocken ist.

Aufbewahrung

Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden, empfehlen wir Ihnen, es in der Originalverpackung in trockener Umgebung und ohne Beschwerung aufzubewahren.
Alternativ können Sie das Gerät mit einem Kleiderbügel im Schrank aufhängen. Dafür muss der Kleiderbügel in die Aufhängelaschen auf der Rückseite des Gerätes eingehängt werden.



ACHTUNG
- Wenn Sie die Transportsicherungsschrauben verwenden, achten Sie bei Wiederverwenden des Gerätes darauf, diese vor der Inbetriebnahme unbedingt zu entfernen.

9. Was tun bei Problemen?

Problem	Ursache	Behebung
Massageköpfe rotieren verlangsamt.	Massageköpfe werden zu stark belastet.	Anpressdruck des Körpers verringern.
Massageköpfe rotieren nur im oberen oder unteren Bereich.	Die Massage wurde für den begrenzten Bereich aktiviert.	Drücken Sie die **full, upper, lower**-Taste um den Bereich zu ändern/erweitern. Drücken Sie die Taste **neck** um die Nacken-massage zu aktivieren.
Massageköpfe bewegen sich nicht.	Gerät nicht am Netz angeschlossen.	Netzstecker einstecken und Gerät einschalten.
	Gerät nicht eingeschaltet.	Schalten Sie das Gerät mit ⏻ ein. Wählen Sie den Massagebereich.
	Transportsicherungen wurden nicht entfernt. Massageme-chanismus ist beschädigt.	Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder an die Serviceadresse.
	Überhitzungsschutz ausge-löst, Gerät ist beschädigt.	Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder an die Serviceadresse.
Es wird keine Musik abgespielt.	PLAY Taste am Handschalter und Gerät nicht aktiviert.	Drücken Sie die play Taste an Ihren komplatiblen Gerät und danach am Handschalter.

10. Garantie und Service

Sie erhalten 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum auf Material- und Fabrikationsfehler des Produktes. Die Garantie gilt nicht:

- im Falle von Schäden, die auf unsachgemäßer Bedienung beruhen,
- für Verschleißteile,
- für Mängel, die dem Kunden bereits bei Kauf bekannt waren,
- bei Eigenverschulden des Kunden.

Die gesetzlichen Gewährleistungen des Kunden bleiben durch die Garantie unberührt. Für Geltendmachung eines Garantiefalles innerhalb der Garantiezeit ist durch den Kunden der Nachweis des Kaufes zu führen. Die Garantie ist innerhalb eines Zeitraumes von 3 Jahren ab Kaufdatum gegenüber der Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, 89077 Ulm, Germany geltend zu machen. Der Kunde hat im Garantiefall das Recht zur Reparatur der Ware bei unserem eigenen oder bei von uns autorisierten Werkstätten. Weitergehende Rechte werden dem Kunden (aufgrund der Garantie) nicht eingeräumt.

Bitte beachten Sie, dass ein Versand des Gerätes nur mit eingesetzter Transportsicherung erfolgen darf, siehe Kapitel „Inbetriebnahme“ (Transportsicherung).

Items included in the package:

- Shiatsu music seat cover
- 3.5 mm TRS cable AV-IN (music cable)
- These operating instructions

Explanation of symbols

The following symbols are used in the operating instructions and on the type plate:



WARNING Warning of risks of injury or health hazards.



CAUTION Safety information about possible damage to appliance/accessories.



Note Important information.



The device has double protective insulation and therefore complies with protection class 2.



Only use indoors.

1. About Shiatsu massage

Shiatsu is a form of body massage which was originally developed in Japan around 100 years ago. It is based on ideas anchored in traditional Chinese medicine, in particular the meridian system, i.e. the paths in the human body along which energy is conveyed.
The aim of any Shiatsu massage is to promote the physical, emotional and mental wellbeing of the person being treated. To do this, energy blocks and bottlenecks in the meridians need to be dissolved and the self-regulating ability of the body needs to be stimulated.
Shiatsu therapists achieve this by exercising pressure in flowing movements along the meridians. Although Shiatsu can be literally translated as “finger pressure”, practitioners also use the heels of their hands, their elbows and knees as well as their fingers. In the process, the therapist will use his or her full body weight in order to generate the required pressure.

2. Getting to know your appliance

Your Shiatsu massage device has rotating massage heads which imitate the pressure and kneading motions of a Shiatsu massage.
This product comes complete with rotating massage heads and provides a powerful and intensive deep massage for the whole back. You have to place the Shiatsu seat cover on a suitable seat pad for this purpose.
The device is only for **private use** and is not intended for medical or commercial purposes.

3. Proper use

This device is solely intended for massaging the backs of human beings. It cannot replace medical treatment.
Do not use the massage device if any of the following warnings apply to you.



WARNING

Use of the massage device is prohibited in the following cases:

- Not with changes caused by disease or injury in the back region (e.g. disc problems, open wounds),
- not on children,
- not during pregnancy,
- never while you sleep,
- not in the car,
- not on animals,

- not during activities during which an unexpected reaction may be dangerous,
- not while ingesting substances that reduce reaction times (e.g. painkiller medications, alcohol),
- never longer than 15 minutes (risk of overheating) and allow it to cool off for at least 15 minutes before using it again.

Please consult your doctor if you are unsure whether or not the massage device is suitable for you.

This device is not intended for use by persons (including children) with restricted physical, sensory or mental capabilities and/or by persons lacking the required understanding of the equipment and how it is used, unless they are supervised by a person who is responsible for their safety or they are given instructions on how to use the device.
Children should be supervised to ensure that they do not use the device as a toy.

The device has an adjustable heating function in the massage heads. Persons who do not feel heat must be careful when using this function.

You should consult your doctor before using the massage device if:
- you suffer from a serious illness or are recovering from an operation on the upper body,
- you are fitted with a cardiac pacemaker, implant or other aid,
- Thromboses,
- Diabetes,
- in case of pains of unclarified origin.

The device is only intended for the purpose described in these operating instructions. The manufacturer cannot be held liable for damage occurring as a result of inappropriate or careless use.

4. Safety information

Please read these operating instructions carefully. Failure to observe the information provided below can lead to personal injury or material damage. Keep these instructions in a safe place where they can also be read by other persons using the device. Always pass on these instructions together with the appliance if you sell it or pass it on.



WARNING
Keep children away from the packaging materials. Risk of suffocation.



WARNING: Electric shock
Just like any other electrical appliance, this massage device must be handled with due care and attention in order to prevent the risk of electric shock.

For this reason, the device must only be operated as follows:
- With the mains voltage specified on the device only,
- Do not use the device if damage to the device itself or any of its accessories is evident.
- Never use the appliance during a thunderstorm.

In the event of a defect or malfunction, switch the device off immediately and disconnect it from the power supply. Never pull on the power cable or on the appliance in order to disconnect the plug from the mains outlet. Never hold or carry the device by the power cable. Keep the cables away from hot surfaces. Do not pinch, kink or twist the cables. Do not stick in any pins, needles or sharp objects.

Make sure that the massage device, the switch, the power supply unit and the cable do not come into contact with water, steam or other fluids.

For this reason, the device must only be operated as follows:
- Only in dry inside rooms (e.g. never in the bathtub or sauna).
- Only with dry hands.

Never try to retrieve the device if it falls into water. Disconnect the plug immediately from the mains outlet.
Do not use the device if damage to the device itself or any of its accessories is evident.
Do not subject the device to any impact and do not drop it.

Repairs



WARNING

- Repairs to electrical appliances must only be carried out by qualified persons. Incorrect repairs can lead to considerable danger for the user. In the event of repairs, please contact our customer service or an authorized dealer.
- The zip fastener on the Shiatsu massage device must not be opened. It is only fitted for reasons relating to the manufacturing of the device.
- If the power cord is damaged it must be replaced by an authorised dealer.



WARNING: Fire hazard

There is a risk of fire if the device is used incorrectly or if it is not used according to these operating instructions.
For this reason, the massage device must only be operated as follows:

- Never use the device under covers, such as blankets or pillows.
- Never use the device in the vicinity of petrol or other easily flammable materials.

Handling



CAUTION

There is a risk of fire if the device is used incorrectly or if it is not used according to these operating instructions.

- Never insert any objects into openings on the device, and never insert anything into the rotating parts. Make sure that all moving parts can move freely at all times.
- Operate the device in an upright position only, never place it flat on the floor.
- Never sit or stand on the moving parts of the device with all your weight and do not place objects on the device.
- Keep the device away from high temperatures.

Disposal



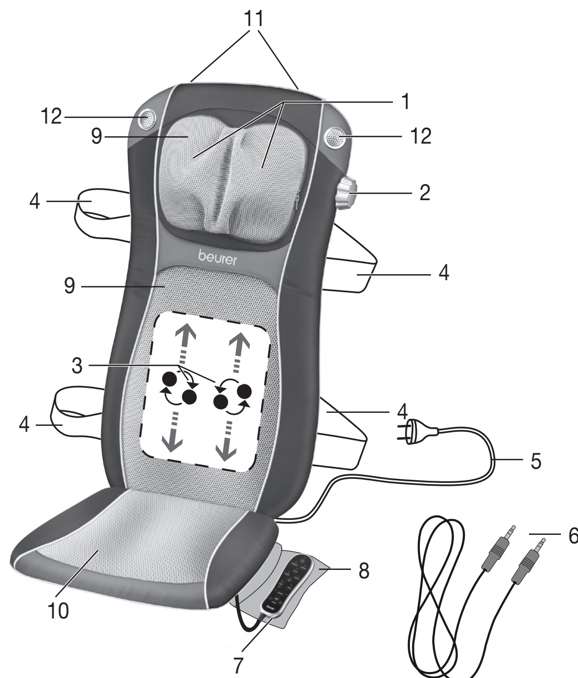
CAUTION

Follow local regulations regarding the disposal of materials. The appliance should be disposed of according to Regulation 2002/96/EC-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). In case of queries, contact the municipal authorities responsible for waste disposal in your area.



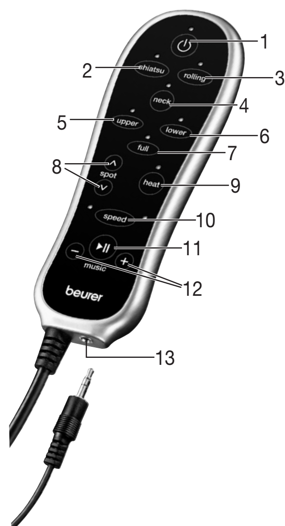
5. Appliance description

Shiatsu music seat cover ((front))



1 2 neck massage fingers
2 Turning handle for height adjustment
3 4 massage heads
4 Fastening straps
5 Mains cable
6 3.5 mm TRS cable AV-IN
7 Hand switch
8 Storage bag
9 Removable and washable covers
10 Removable seat cushion
11 Coat hanger loops (rear)
12 Integrated speakers

Hand switch



1 Button ⏻
2 shiatsu button (Shiatsu massage)
3 rolling button (rolling massage)
4 neck button
5 upper back button (upper back massage)
6 lower back button (lower back massage)
7 full back button (entire back massage)
8 spot buttons (localised massage)
9 heat button (heat)
10 speed button (massage intensity)
11 Music button (play ▶, pause ll)
12 Volume button
13 Jack for TRS cable

6. Start-up



CAUTION

- **IMPORTANT: Before using the device for the first time, ensure you have released all transport locks on the massage mechanism. To do this, remove the screws using the tool provided on the rear of the seat cover. If the transport lock screws are not removed first and the Shiatsu music seat cover is used immediately, the device will become irreparably damaged and unusable. The warranty will not apply in this instance.**
- Reuse the transport lock screws when transporting the device in the future. Transporting the device without using the transport locks could cause irreparable damage to the device.
- Position the seat cover upright on a suitable seat with a sitting area and backrest (chair, sofa or similar). Make sure that the seat has a sufficiently high backrest.
- Use the flexible fastening straps and Velcro strips to secure the Shiatsu seat cover.
- Connect the device to the mains by plugging the plug into the socket.

7. Operation

Gently press your back against the massage device to start with. Then make sure that you are in a comfortable position before gradually shifting your weight onto the massage device.The massage must be pleasant and relaxing at all times. Stop the massage or change your position or the contact pressure if you find it is painful or unpleasant.

- Do not force or jam any part of your body, in particular your fingers, between the rotating massage elements or their holders in the unit.
- Sit comfortably and upright on the seat cover. Ensure you sit centered and such that the massage heads can move to the left and right of your spinal column.
- Switch on the massager with the ⏻ button.
  The LEDs signal the massage functions which are currently selected.

  You can specify the settings as follows:

  1. Neck massage
  Press the **neck** button to start the neck massage. Press it again to change the massage direction. Press the button once more to end the neck massage.

  2. Shiatsu back massage
  Press the **shiatsu** button. Select the desired massage region with **full**, **upper**, **lower**.

  Spot massage, i.e. shiatsu massage without vertical movement, can be selected by pressing one of the two **spot** buttons. The position of the localised massage can be changed by pressing and holding one of the two **spot** buttons until the desired position is reached.

  Massage intensity
  When using the **shiatsu** Massage, two different massage speeds are available, which can be selected using the **speed** button. If you have the rolling massage activated, first press the **shiatsu** button in order to change to Shiatsu Massage and then set the desired massage speed.

  3. Rolling massage
  Press the **rolling** button. Select the desired massage region with **full**, **upper**, **lower**.

  When the massage type (Shiatsu or rolling massage) is changed, the preselected region (full, upper, lower back) is retained. Note that the massage region must be selected again when switching from localised Shiatsu massage to rolling massage.

  Heating function
  Press the **heat** button to switch on the heating function of the massage heads. The blue lights in the massage heads change colour to red.

Music function

Connect the supplied 3.5 mm TRS cable AV-IN (music cable) to the matching opening on the hand switch. Connect the other end of the TRS cable to all compatible devices with a 3.5 mm TRS cable AV-IN connection (e.g. mobile devices, MP3 players, stereo systems, etc.). Press the Play button on the connected device (e.g. mobile devices, MP3 players, stereo systems, etc.). Then activate the PLAY button on the hand switch. Increase or decrease the volume using the + and - buttons.

- Do not use the massage device for longer than 15 minutes and then allow it to cool. Using the device for longer can over-stimulate the muscles and cause tension instead of relaxation. The massage can be finished at any time by pressing the ⏻ button. Please note that on switching off, the massage heads first return to the starting position at the lumbar region. This is indicated by the LED flashing. Once this position is reached, the device switches off.
- If the device is stopped be pressing a massage area button twice, it also returns to the starting position after 15 minutes and then switches off.
- Do not disconnect the device from the mains supply during operation. Always switch it off first and wait until it has returned to the initial position.



Note

- The device has an automatic shut-off mechanism set to a maximum operating period of 15 minutes.

8. Care and storage

CLEANING



WARNING

- Disconnect the device before cleaning it.
- Only clean the appliance in the manner specified. Fluid must never be allowed to enter into the device or accessories.
- Smaller stains can be removed using a cloth or moist sponge together with a little liquid detergent for delicate fabrics if necessary. Do not use any cleaning agents containing solvents.
- The removable covers are machine-washable at 40°C. Please note the symbols for care and cleaning on the label sewn into the cover.
  The velour cover to the rear is secured with a Velcro fastening under the material bearing the beurer logo and can be removed from there.
  The cover for the neck area can be removed using the zip at the side of the control knob for the height-adjustable neck massage.
- Do not use the device again until it is completely dry.

Storage

If you do not use the device for longer periods, we recommend storing it in the original packaging in a dry place without weighting it down.

Alternatively, you can hang the device in a wardrobe with a coat hanger. To do so, the coat hanger must be threaded through the hanging loops on the rear side of the device.



CAUTION

- If you use the transport lock screws, take care to remove these before starting the device when you next use it.

9. In the event of problems

Problem	Cause	Remedy
Massage heads rotating at reduced speed.	The load on the massage heads is too great.	Reduce the contact pressure on the head.
Massage heads only rotate in the upper or lower region.	The massage has been activated for the limited region.	Press the **full, upper, lower** buttons to change the massage region. Press the **neck** button to activate the neck massage.
Massage heads not moving.	Appliance not connected to the power supply.	Connect the plug to the mains supply and switch on the appliance.
	Device not switched on.	Switch the device on with ⏻. Select the massage region.
	Transport locks were not removed. Massage mechanism is damaged.	Contact your authorized dealer or the service address.
	Overheating protection tripped, device is damaged.	Contact your authorized dealer or the service address.
No music output.	PLAY button on the hand device not activated.	Press the Play button on your compatible device and then on the hand switch.

Fourniture

- Housse de siège shiatsu avec fonction musicale
- Câble jack AV-IN 3,5 mm (câble musique)
- Le présent mode d'emploi

Explication des symboles

Les symboles suivants sont utilisés dans le mode d'emploi et sur la plaque signalétique :



AVERTISSEMENT Avertissement, risque de blessure ou danger pour votre santé.



ATTENTION Remarque de sécurité relative à la possibilité de dommages sur l'appareil/les accessoires.



Remarque Remarque relative à des informations importantes.



L'appareil est doublement isolé et est conforme à la classe de protection 2.



Utiliser uniquement en intérieur.

1. Au sujet du massage shiatsu

Le shiatsu est une forme de massage corporel développée au Japon il y a une centaine d'années. Cette méthode est basée sur des notions de la médecine traditionnelle chinoise. Elle est fondée sur le système des interconnexions énergétiques (système méridien) dans le corps humain.
L'objectif d'un massage shiatsu est de favoriser le bien-être physique, émotionnel et mental de la personne traitée. Pour cela, il faut supprimer les blocages et les stases dans les interconnexions énergétiques et stimuler les forces d'autorégulation du corps.
Le thérapeute shiatsu y parvient en exerçant une pression le long des interconnexions énergétiques (méridiens) par des mouvements fluides. Bien que shiatsu signifie mot à mot « pression des doigts », le massage se fait avec les doigts mais aussi avec les paumes des mains, les coudes et les genoux. Le thérapeute applique alors tout son poids afin de produire la pression nécessaire.

2. Premières expériences

Votre appareil de massage Shiatsu est doté de têtes de massage rotatives reprenant les mouvements de pression et de pétrissage d'un massage shiatsu.
Avec ses têtes de massage rotatives, cet appareil offre un massage en profondeur puissant et intensif de tout le dos. Avant toute chose, vous devez trouver un support adapté pour le coussin de Shiatsu.
L'appareil est prévu uniquement pour un **usage personnel** et non pas à des fins médicales ou commerciales.

3. Utilisation conforme aux indications

Cet appareil est exclusivement destiné au massage du dos. Il ne saurait remplacer un traitement médical. N'utilisez pas l'appareil de massage si vous êtes concerné par un ou plusieurs des avertissements suivants.



AVERTISSEMENT

N'utilisez pas l'appareil :

- ne pas utiliser en cas de changement paathologique ou de blessure au niveau de la région du corps à masser (par exemple, ena cas de hernie discale, de plaie ouverte),
- avec des enfants,

- pendant la grossesse,
- pendant le sommeil,
- dans un véhicule,
- pour les animaux,
- lors d'activités au cours desquelles une réaction imprévue pourrait être dangereuse,
- après l'absorption de substances limitant la perception sensorielle (par ex. médicaments à effet analgésique, alcool),
- en aucun cas pendant plus de 15 minutes (risque de surchauffe) ou laissez-le refroidir minimum 15 minutes avant de le réutiliser.

Si vous n'êtes pas certain que l'appareil de massage soit adapté à votre cas, demandez conseil à votre médecin.

Ce appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (dont les enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées, manquant d'expérience et/ou de connaissances, à moins que celles-ci soient sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou leur ayant indiqué comment utiliser l'appareil.
Les enfants ne doivent pas être laissés sans surveillance et ne doivent pas jouer avec l'appareil.

L'appareil possède une fonction chauffage programmable dans les têtes de massage. Les personnes sensibles à la chaleur doivent éviter de toucher l'appareil lors de son utilisation.

Avant d'utiliser l'appareil de massage, demandez un avis médical
- si vous souffrez d'une maladie grave ou si vous avez subi une opération au niveau de la moitié supérieure du corps,
- lorsque vous portez un stimulateur cardiaque, des implants ou tout autre auxiliaire,
- Thromboses,
- Diabète,
- pour toute douleur de cause indéterminée.

L'appareil est uniquement prévu dans le but décrit dans le présent mode d'emploi. Le fabricant ne saurait être responsable des dommages causés par une utilisation incorrecte ou imprudente.

4. Remarques de sécurité

Lisez attentivement le présent mode d'emploi ! La non-observation des remarques suivantes peut causer des dommages personnels ou matériels. Conservez le mode d'emploi et faites en sorte qu'il soit accessible aux autres utilisateurs. Lors du transfert de l'appareil, n'oubliez pas de donner aussi le présent mode d'emploi.



AVERTISSEMENT
Ne laissez pas l'emballage à la portée des enfants. Risque d'asphyxie.



AVERTISSEMENT : Électrocution
Comme tout appareil électrique, cet appareil de massage doit être utilisé avec prudence et avec soin afin d'éviter tout danger d'électrocution.

Par conséquent, n'utilisez l'appareil
- qu'à la tension du secteur indiquée sur l'appareil,
- en aucun cas si l'appareil ou ses accessoires présentent des dommages visibles,
- pendant un orage.

En cas de défauts ou de dysfonctionnements, arrêtez et débranchez immédiatement l'appareil. Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation ou sur l'appareil pour débrancher la fiche de la prise. Ne tenez ou ne portez jamais l'appareil par son cordon d'alimentation. Éloignez les câbles des surfaces chaudes. Ne pas coincer, plier ni tourner le câble. Ne pas y enfoncer d'aiguilles ou d'autres objets pointus.

Veillez à ce que l'appareil de massage, l'interrupteur, la fiche et le cordon d'alimentation ne soient pas au contact d'eau, de vapeur ou d'autres liquides.

Par conséquent, n'utilisez l'appareil
- qu'à l'intérieur, dans des pièces à l'abri de l'humidité (par ex. jamais dans la salle de bains, dans un sauna),
- qu'avec les mains sèches.

N'attrapez en aucun cas un appareil tombé dans l'eau. Débranchez-le immédiatement.
N'utilisez pas l'appareil ou ses accessoires s'ils présentent des dommages visibles.
Évitez de secouer l'appareil et ne le laissez pas tomber.

Réparations



AVERTISSEMENT
- Les réparations des appareils électriques doivent être effectuées uniquement par des électriciens qualifiés. Les réparations non conformes peuvent présenter des risques sérieux pour l'utilisateur. Pour toute réparation, adressez-vous au service après-vente ou à un dépositaire agréé.
- La fermeture éclair de l'appareil de massage Shiatsu ne doit pas être ouverte. Elle n'est utilisée qu'à des fins techniques de production.
- Lorsque le cordon d'alimentation est endommagé, veuillez le faire remplacer par un revendeur agréé.



AVERTISSEMENT : Risque d'incendie
L'utilisation non conforme de l'appareil ou le non-respect du présent mode d'emploi risque dans certains cas de provoquer un incendie !

Par conséquent, n'utilisez l'appareil de massage
- en aucun cas sous une couverture, un coussin, ...
- en aucun cas à proximité d'essence ou d'autres matériaux facilement inflammables.

Manipulation



ATTENTION
Après chaque utilisation et avant chaque nettoyage, arrêtez l'appareil et débranchez-le.
- Ne mettez aucun objet dans les ouvertures ni dans les pièces rotatives. Veillez à ce que les pièces mobiles puissent toujours se déplacer sans entrave.
- Veillez à utiliser l'appareil uniquement en position verticale, jamais à plat sur le sol.
- Ne vous appuyez pas de tout votre poids sur les pièces mobiles de l'appareil. Ne posez aucun objet sur l'appareil.
- Placez l'appareil à l'abri de températures élevées.

Elimination

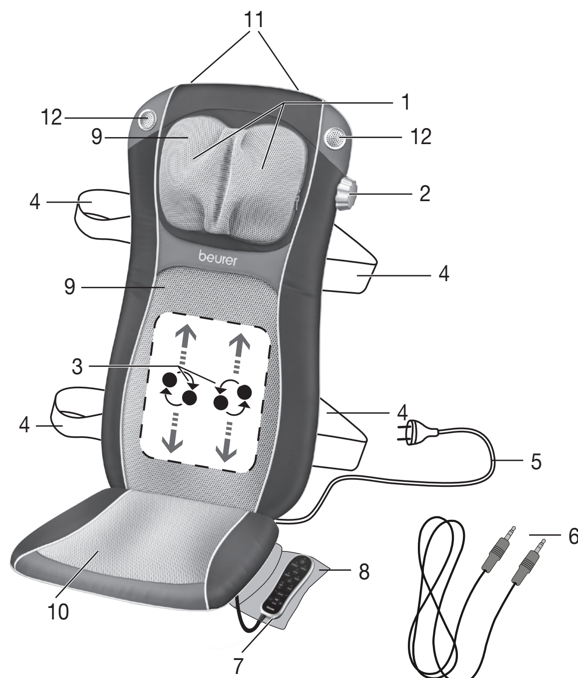


ATTENTION
Lors de l'élimination des matériaux, respectez les prescriptions locales. Pour éliminer l'appareil, conformez-vous à la directive sur les appareils électriques et électroniques 2002/96/CE – DEEE (Déchets des équipements électriques et électroniques). Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination de ces déchets.



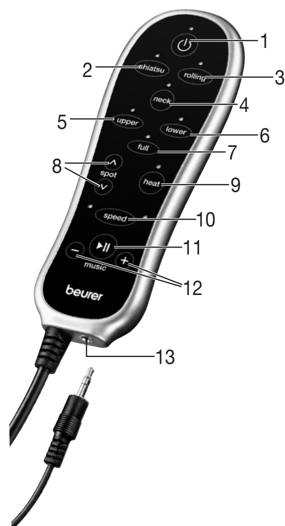
5. Description de l’appareil

Housse de siège shiatsu avec fonction musicale (face avant)



1 2 doigts de massage de la nuque
2 Manivelle de réglage de la hauteur
3 4 têtes de massage
4 Sangles de fixation
5 Câble d’alimentation
6 Câble jack AV-IN 3,5 mm
7 Commande manuelle
8 Sacoche de protection
9 Housses amovibles et lavables
10 Coussin d’assise amovible
11 Fixation pour cintre (à l’arrière)
12 Haut-parleur intégré

Commande manuelle



1 Touche ⏻
2 Touche shiatsu (massage Shiatsu)
3 Touche rolling (massage à rouleaux)
4 Touche neck
5 Touche upper back (massage du haut du dos)
6 Touche lower back (massage du bas du dos)
7 Touche full back (massage de l’ensemble du dos)
8 Touches spot (massage ponctuel)
9 Touche heat (chaleur)
10 Touche speed (intensité du massage)
11 Touche Musique (Play ▶, Pause ❚❚)
12 Touche Volume (Volume)
13 Prise pour câble jack

6. Mise en service



ATTENTION

- **IMPORTANT : avant la première mise en service, déverrouillez toutes les sécurités de transport du mécanisme de massage. Pour cela, à l'aide du tournevis fourni, retirez les vis à l'arrière du siège. Si les vis de la sécurité de transport ne sont pas retirées et que la housse de siège shiatsu avec fonction musicale est immédiatement mise en service, l'appareil sera irrémédiablement endommagé et inutilisable. Ceci annule la garantie.**
- Remettez les vis des sécurités de transport pour la durée de tout autre transport. Chaque transport effectué sans sécurité de transport enclenchée peut endommager l'appareil de manière irréversible.
- Placez la housse de siège verticalement sur un siège adapté avec une surface d'assise et un dossier (chaise, fauteuil ou semblable). Assurez-vous que le siège possède un dossier suffisamment haut.
- Pour fixer le coussin Shiatsu, utilisez les sangles de fixation et les bandes velcro.
- Raccordez l'appareil au secteur en branchant la fiche d'alimentation dans une prise électrique.

7. Utilisation

Au début, appuyez prudemment l'appareil de massage contre le dos. Vérifiez alors avec soin si la position de massage est agréable pour vous et déplacez ensuite le poids petit à petit en direction de l'appareil de massage.
Le massage devrait à tout moment être ressenti comme quelque chose d'agréable et de relaxant. Si le massage est douloureux ou désagréable, interrompez-le ou changez la position de l'appareil.

- Ne vous pincez aucune partie du corps, en particulier les doigts, dans les éléments rotatifs ou les crochets de l'appareil.
- Installez-vous confortablement, avec le dos bien droit, dans le siège. Faites attention à vous positionner bien au milieu, afin que les têtes de massages se déplacent bien à gauche et à droite de votre colonne vertébrale.
- Appuyez sur la touche ⏻ pour allumer l'appareil de massage.
  Les LED indiquent la fonction de massage actuellement utilisée.

  Vous pouvez choisir le réglage comme suit :

  1. Massage de la nuque
  Pressez la touche **neck** pour démarrer le massage de la nuque. Pressez de nouveau la touche neck pour changer la direction du massage. Une nouvelle pression de la touche arrête le massage de la nuque.

  2. Massage shiatsu du dos
  Appuyez sur la touche **shiatsu**. Ensuite, choisissez la zone de massage souhaitée avec les touches **full**, **upper**, **lower**.

  Vous pouvez sélectionner le **massage ponctuel** (massage Shiatsu sans mouvement vertical) en appuyant sur les deux touches **spot**. Vous pouvez modifier la position du massage ponctuel en maintenant enfoncée l'une des deux touches **spot** jusqu'à ce que la position souhaitée soit obtenue.

  Intensité du massage
  Pour le massage Shiatsu, vous pouvez sélectionner deux vitesses différentes à l'aide de la touche **speed**. Si vous avez activé le massage roulant, appuyez d'abord sur la touche **shiatsu** afin de passer au massage Shiatsu pour pouvoir ensuite choisir la vitesse de massage souhaitée.

  3. Massage à rouleaux
  Appuyez sur la touche **rolling**. Ensuite, choisissez la zone de massage souhaitée avec les touches **full**, **upper**, **lower**.

  Lors du changement de type de massage (Shiatsu ou massage à rouleaux), la zone du corps présélectionnée (dos entier, bas ou haut du dos) est conservée. Attention : lorsque vous changez de réglage pour passer du massage ponctuel Shiatsu au massage à rouleaux, vous devez à nouveau sélectionner la zone de massage.

Fonction chauffage
Vous pouvez activer la fonction chauffage des têtes de massage en appuyant sur la touche **heat**. L'éclairage bleu des têtes de massage passe alors au rouge.

Fonction musicale
Branchez le câble jack AV-IN 3,5 mm fourni (câble musique) dans l'ouverture prévue sur la commande manuelle. Vous pouvez brancher l'autre extrémité du câble jack sur tous les appareils compatibles avec une prise jack AV-IN 3,5 mm (par ex. téléphones portables, lecteurs MP3, systèmes stéréo, etc.). Appuyez sur la touche Play de votre appareil (par ex. téléphones portables, lecteurs MP3, systèmes stéréo, etc.). Activez ensuite la touche PLAY sur la commande manuelle. Les touches +/- vous permettent de monter ou de baisser le volume.

- Utilisez l'appareil de massage pendant 15 minutes maximum, puis laissez-le refroidir. Si le massage dure plus longtemps, une stimulation musculaire excessive pourra provoquer la contracture des muscles au lieu de les détendre. Vous pouvez arrêter le massage à tout moment en appuyant sur la touche ⏻. Au moment de l'arrêt des têtes de massage, veillez à ce qu'elles reviennent tout d'abord dans leur position initiale au niveau des lombaires. Le témoin DEL se met alors à clignoter. Une fois qu'il est revenu dans cette position, l'appareil s'éteint.
- Lorsque l'appareil est arrêté en appuyant deux fois sur une touche de zone de massage, il revient également au bout de 15 minutes dans sa position de départ et s'éteint.
- Ne débranchez pas l'appareil de la prise secteur lors de son fonctionnement. Éteignez toujours l'appareil et attendez quelques instants afin qu'il revienne à sa position de départ.



Remarque
- L'appareil dispose d'un arrêt automatique réglé sur une durée maximale de fonctionnement de 15 minutes.

8. Entretien et rangement

Nettoyage



AVERTISSEMENT
- Avant chaque nettoyage, débranchez l'appareil.
- Nettoyez l'appareil uniquement selon la méthode indiquée. Il ne doit en aucun cas pénétrer du liquide dans l'appareil ou dans les accessoires.
- Les petites taches peuvent être enlevées à l'aide d'une lingette ou d'une éponge humide et d'un peu de produit de lavage pour textiles délicats éventuellement. N'utilisez pas de produit nettoyant contenant un solvant.
- Les housses amovibles sont lavables en machine à 40 °C. Faites attention aux symboles de nettoyage et d'entretien visibles sur l'étiquette cousue à la housse.
  La housse de velours au dos est fixée avec une fermeture à velcro sous le tissu du logo Beurer et peut y être retirée.
  La housse au niveau de la nuque peut être retirée à l'aide de la fermeture-éclair se trouvant près du bouton de commande du massage de la nuque à hauteur réglable
- Attendez que l'appareil soit complètement sec avant de le réutiliser.

Conservation

Si vous n'employez pas l'appareil pendant une assez longue période, nous vous recommandons de le conserver dans l'emballage d'origine dans un endroit sec et de ne pas poser d'objets dessus.
Vous pouvez aussi accrocher l'appareil dans une armoire à l'aide d'un cintre. Pour ce faire, le cintre doit être inséré dans la bride d'attache sur le côté de l'appareil.



ATTENTION
- Lors de l'utilisation des vis des sécurités de transport, faites bien attention à les retirer de nouveau avant la mise en marche de l'appareil lorsque vous le réutilisez.

9. Que faire en cas de problème ?

Problème	Cause	Remède
Rotation ralentie des têtes de massage.	Les têtes de massage sont soumises à une contrainte trop importante.	Réduire la pression de massage.
Les têtes de massage ne tournent qu’en haut ou en bas.	Le massage n’a été activé que pour une certaine zone.	Appuyez sur la touche **full, upper, lower** afin de changer ou d’élargir la zone de massage. Pressez la touche **neck** pour activer le massage de la nuque.
Les têtes de massage ne bougent pas.	Appareil pas branché.	Branchez l’appareil et allumezle.
	Appareil pas allumé.	Allumez l’appareil de massage au moyen de la touche ⏻. Sélectionnez la zone à masser.
	Les sécurités de transport n’ont pas été retirées. Le mécanisme de massage est endommagé.	Adressez-vous à votre revendeur ou à un point de service aprèsvente.
	Le système de protection contre la surchauffe s’est déclenché, l’appareil est endommagé.	Adressez-vous à votre revendeur ou à un point de service aprèsvente.
Aucune musique n'est lue.	La touche PLAY n'a pas été activée sur la commande manuelle et sur l'appareil.	Appuyez sur la touche Play de votre appareil compatible puis de la commande manuelle.

Volumen de suministro

- Asiento de masaje con música Shiatsu
- Cable TRS de 3,5 mm AV-IN (cable audio)
- Estas instrucciones para el uso

Explicación de los símbolos

En las instrucciones y en la placa de características se utilizan los símbolos siguientes:

 **ADVERTENCIA** Avisa de peligros de lesiones o peligros para su salud.

 **ATENCION** Instrucción de seguridad relativa a posibles daños del aparato/accesorios.

 **Indicación** Señala informaciones importantes.

 El aparato tiene un doble aislamiento de protección, cumpliendo así con la Clase de protección 2.

 Utilizar únicamente en habitaciones cerradas.

1. Acerca del masaje Shiatsu

El Shiatsu es una forma de masaje corporal, desarrollada en Japón hace unos 100 años, que se basa en conceptos de la medicina tradicional china. Su principio es el sistema de canales de energía (sistema de meridianos) en el cuerpo humano.
El objetivo de un masaje Shiatsu es favorecer el bienestar físico, emocional y mental de las personas tratadas. Para ello se debe liberar cualquier bloqueo o estancamiento energético en los canales de energía y estimular las capacidades autorreguladoras del cuerpo.
El terapeuta de Shiatsu logra esto ejerciendo presión en un movimiento fluido a lo largo de los canales de energía (meridianos). A pesar de que Shiatsu significa literalmente “presión con los dedos”, además de con los dedos también se realiza con las palmas de las manos, los codos y las rodillas. En este método, el terapeuta aplica todo el peso de su cuerpo para generar la presión adecuada.

2. Para conocer el producto

En su aparato de masaje Shiatsu hay unas cabezas de masaje rotatorias que simulan los movimientos de presión y de amasamiento de un masaje Shiatsu.
Este aparato con cabezales de masaje rotatorios brinda un intensivo y vigoroso masaje profundo para toda la espalda. Para ello debe colocar el asiento Shiatsu sobre una base adecuada.
El aparato está destinado únicamente para la **aplicación propia**, no habiéndose previsto un uso médico ni comercial.

3. Utilización conforme a la finalidad especificada

Este aparato está destinado exclusivamente al masaje de la espalda de personas. No puede sustituir un tratamiento médico. No utilice el aparato de masaje si alguna de las advertencias siguientes es aplicable a Usted.

 **ADVERTENCIA**

No utilice el aparato de masaje.

- No debe aplicarse en caso de alteración patológica o de lesión en las partes del cuerpo donde va a aplicarse el masaje (p. ej., problemas de discos intervertebrales, heridas abiertas).
- No debe utilizarse en niños.
- No debe usarse durante el embarazo.
- No debe utilizarse durante el sueño.

- No debe aplicarse mientras se conduzca.
- No debe aplicarse a animales.
- No debe utilizarse mientras se realicen actividades en las que pueda ser peligrosa una reacción imprevista.
- No debe aplicarse tras la ingestión de sustancias que limiten la capacidad de percepción (p. ej. medicamentos analgésicos, alcohol).
- No debe aplicarse durante más de 15 minutos consecutivos (peligro de sobrecalentamiento) y, antes de volver a utilizarlo, déjelo enfriar un mínimo de 15 minutos.

Si duda que el aparato sea apropiado para su caso, consulte a su médico.

Este aparato no está destinado a ser utilizado por personas (incluyendo niños) con capacidad físicas, sensoriales o mentales limitadas, o que carezcan de la experiencia y conocimiento necesario, salvo que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que recibiesen instrucciones de la misma en cuanto al uso del aparato.
Se debe vigilar que los niños no jueguen con el aparato.

El aparato dispone de una función de calor en los cabezales de masaje. Las personas insensibles al calor deben tomar cuidado cuando utilicen esta función.

Antes de utilizar el aparato de masaje consulte a su médico:
- Si padece de una enfermedad grave o ha tenido una intervención quirúrgica en el torso.
- Si Vd. lleva un marcapasos cardíaco, implantes u otros medios auxiliares.
- Trombosis.
- Diabetes.
- Si se padece de dolores cuya causa es desconocida.

El aparato está destinado exclusivamente a la finalidad descrita en este manual de instrucciones. El fabricante no asumirá la responsabilidad por daños y perjuicios causados por un uso irresponsable o incorrecto.

4. Instrucciones de seguridad

¡Lea detenidamente estas instrucciones de uso! Si no se observan las instrucciones siguientes, es posible que se produzcan daños personales o materiales. Guarde el presente manual de instrucciones para el uso y póngala a disposición de los otros eventuales usuarios. En caso de transmitir el aparato, entréguelo con estas instrucciones.



ADVERTENCIA
Mantener el material de embalaje fuera del alcance de los niños. Hay riesgo de asfixia.



ADVERTENCIA: Electrocución
También el aparato de masaje se debe utilizar con la precaución y cuidado que se aplica a todo aparato eléctrico, para evitar los peligros de la corriente eléctrica.

Por este motivo, utilice el aparato
- si la tensión de red no es la indicada en el aparato,
- Nunca, si el aparato o el accesorio presentase daños visibles.
- Nunca durante un tormenta.

En caso de defectos o de fallos de funcionamiento, apague inmediatamente el aparato y desenchúfelo de la red eléctrica. Nunca tire del cable de corriente o del aparato para desconectar el enchufe de la toma de red. Nunca sostenga o transporte el aparato por el cable de alimentación. Mantenga los cables alejados de superficies calientes. No atrapar, doblar ni torcer el cable. No pinchar con agujas ni con otros objetos agudos.

Asegúrese de que el aparato de masaje, el interruptor, el enchufe de red y el cable de red no entren en contacto con agua, vapor u otros líquidos.

Por este motivo, utilice el aparato
• Únicamente en habitaciones interiores secas (p. ej., nunca en la bañera o la sauna).
• Únicamente con las manos secas.

Nunca intente coger un aparato eléctrico que haya caído al agua. Desenchufe inmediatamente la clavija de red.
No utilice el aparato ni sus accesorios si éstos presentaran daños visibles.
No exponga el aparato a golpes y no lo deje caer.

Reparación



ADVERTENCIA

- Los trabajos de reparación de aparatos eléctricos deben ser llevados a cabo exclusivamente por personal especializado. Las reparaciones llevadas a cabo incorrectamente, pueden conducir a considerables peligros para el usuario. En casos de reparación, por favor diríjase al servicio postventa o uno de los distribuidores autorizados.
- No está permitido abrir la cremallera del aparato de masaje Shiatsu. Sólo se utiliza por motivos de técnica de producción.
- Si se daña el cable de red, la sustitución debe realizarla un distribuidor autorizado.



ADVERTENCIA: Peligro de incendio

¡Si el aparato no se utiliza de acuerdo con la finalidad especificada o no se observan las presentes instrucciones existe peligro de incendio!

Por este motivo, utilice el aparato de masaje
- Nunca debajo de una cubierta, como p.ej. manta, cojín, …
- Nunca cerca de gasolina u otras sustancias fácilmente inflamables.

Manejo



ATENCION

Después de cada uso y antes de cada limpieza, se debe desconectar y desenchufar el aparato.
- No colocar objetos en las aperturas del aparato ni en las piezas giratorias o móviles. Observar que las partes movibles del aparato siempre puedan moverse siempre libremente.
- Utilice el aparato siempre en posición derecha, no lo deje estirado sobre el suelo en ningún caso.
- No se siente, recueste ni se ponga de pie con todo su peso sobre las partes móviles del aparato, ni coloque ningún objeto encima de él.
- No exponga el aparato a temperaturas altas.

Eliminación de desechos



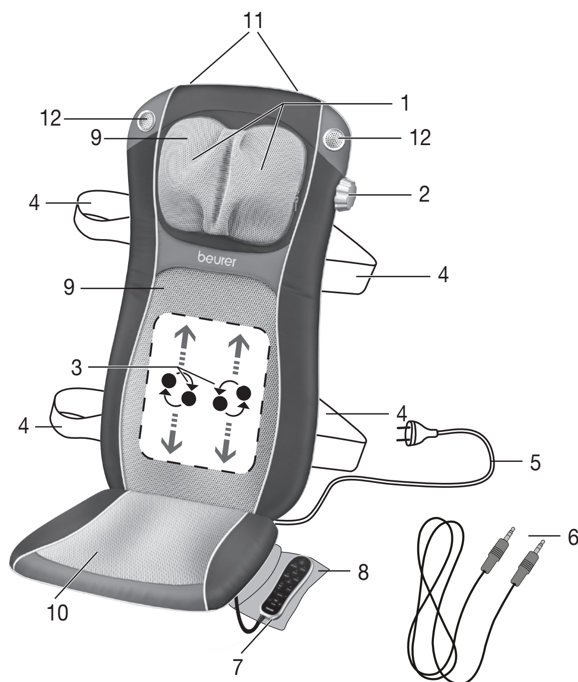
ATENCION

Siga las prescripciones de las autoridades locales respecto a la eliminación de los materiales. Elimine el aparato de acuerdo con la Directiva 2002/96/CE sobre Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE = Waste Electrical and Electronic Equipment). Si tiene alguna duda diríjase a las autoridades municipales competentes para la eliminación de desechos.



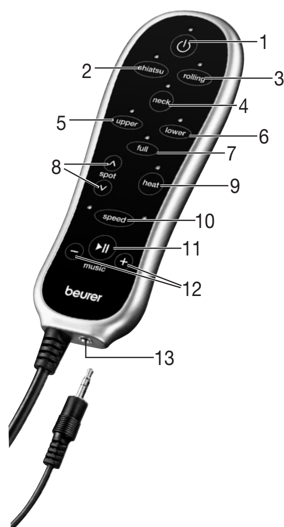
5. Descripción del aparato

Asiento de masaje con música Shiatsu (lado delantero)



1 2 Dedos de masaje para el cuello
2 Mango giratorio para el ajuste de la altura
3 4 cabezales de masaje
4 Correas de sujeción
5 Cable de red
6 Cable TRS de 3,5 mm AV-IN
7 Interruptor
8 Bolsa de almacenaje
9 Fundas desmontables y lavables
10 Cojín del asiento desmontable
11 Colgador para perchas (detrás)
12 Altavoz integrado

Interruptor



1 Botón ⏻
2 Botón shiatsu (masaje Shiatsu)
3 Botón rolling (masaje con rodillos)
4 Botón neck
5 Botón upper back (masaje de la zona superior de la espalda)
6 Botón lower back (masaje de la zona inferior de la espalda)
7 Botón full back (masaje de toda la espalda)
8 Botón spot (masaje puntual)
9 Botón heat (calor)
10 Tecla speed (intensidad de masaje)
11 Tecla Music (Play ▶, Pause ⏸)
12 Tecla Volumen
13 Conexión para cable TRS

6. Puesta en servicio



ATENCION

- **IMPORTANTE: Antes de ponerlo en funcionamiento por primera vez, quite todos los seguros de transporte del mecanismo de masaje. Para ello, retire los tornillos situados en la parte trasera del asiento de masaje con ayuda de las herramientas proporcionadas. Si no se retiran los tornillos del seguro para el transporte y el asiento de masaje con música Shiatsu se pone inmediatamente en funcionamiento, el asiento de masaje se dañará irreparablemente y quedará inutilizable. Este daño no está cubierto por la garantía.**
- Siempre que vuelva a transportar el dispositivo, coloque de nuevo los tornillos de seguridad para transporte y no los retire hasta terminar. Cualquier transporte del dispositivo sin usar los correspondientes seguros para transporte puede suponer un daño irreparable.
- Coloque el asiento en posición vertical sobre una superficie para sentarse adecuada que tenga respaldo (como una silla, un sofá o similar). Asegúrese de que el respaldo sea lo suficientemente alto.
- Para fijar el asiento Shiatsu utilice, si fuera necesario, las correas flexibles de sujeción suministradas y los cierres velcro.
- Conecte el aparato a la red de corriente introduciendo el enchufe en la toma.

7. Manejo

Al comienzo, presione el aparato de masaje sobre la espalda con suavidad. Primero compruebe con cuidado si esa posición de masaje le resulta agradable y luego desplace poco a poco el peso en dirección al aparato de masaje.
El masaje debería percibirse en todo momento como agradable y relajante. Interrumpael masaje o cambie la posición del aparato o reduzca la presión, si el masaje le resulta doloroso desagradable.

- Cuide de no pescar o prensar ninguna parte de su cuerpo, especialmente los dedos, entre los elementos de masaje rotatorios o su soporte en el aparato.
- Siéntese cómodo y recto sobre el asiento. Observe que esté sentado en el centro y que los cabezales de masaje se puedan mover a la derecha e izquierda de su columna vertebral.
- Encienda el aparato de masaje con el botón ⏻.
  Los LED indican las funciones de masaje activadas en ese momento.

  Puede seleccionar las funciones como sigue:

  1. Masaje para cuello
  Presione el botón **neck** para iniciar el masaje para cuello. Presione el botón de nuevo para cambiar la dirección del masaje. Al presionar de nuevo el botón concluye el masaje para cuello.

  2. Masaje para espalda Shiatsu
  Pulse el botón **shiatsu**. A continuación seleccione con los botones **full**, **upper**, **lower** la zona en la que desee aplicar el masaje.

  Masaje puntual, es decir masaje Shiatsu sin movimiento vertical. Puede seleccionarlo pulsado uno de los dos botones **spot**. La posición del masaje puntual puede modificarse manteniendo pulsado uno de los dos botones **spot** hasta que llegue a la posición deseada.

  Intensidad de masaje
  En el masaje Shiatsu hay 2 velocidades diferentes de masaje disponibles que podrá seleccionar con la tecla **speed**. Si tiene activado el masaje rotativo, presione primero la tecla **shiatsu** para cambiar a masaje Shiatsu y, a continuación, poder seleccionar la velocidad deseada.

  3. Masaje con rodillos
  Pulse el botón **rolling** A continuación seleccione con los botones **full**, **upper**, **lower** la zona en la que desee aplicar el masaje.

  Cuando se cambia el tipo de masaje (Shiatsu o masaje con rodillos) se conserva la zona que se había seleccionado previamente (toda la espalda, parte superior o parte inferior). Tenga en cuenta que al cambiar de masaje Shiatsu puntual a masaje con rodillos deberá volver a seleccionar la zona de masaje.

Función de calor
Puede activar la función de calor de los cabezales de masaje pulsado el botón **heat**. En este caso, la iluminación de los cabezales de masaje pasa de azul a roja.

Función musical
Conecte el cable TRS de 3,5 mm AV-IN suministrado (cable de audio) en la abertura prevista para ello en el interruptor manual. El otro extremo del cable TRS puede conectarse en todos los aparatos compatibles con conexiones de cable TRS de 3,5 mm AV-IN (p.ej. terminales móviles, reproductores MP3, equipos de música estéreo,....). Pulse la tecla Play del equipo conectado (p.ej. terminales móviles, reproductores MP3, equipos de música estéreo,....). Active después la tecla PLAY del interruptor manual. Con las teclas - y + puede bajar o subir el volumen.

- Utilice el aparato de masaje durante un máximo de 15 minutos y luego déjelo enfriar. Un masaje más largo puede provocar que el estímulo excesivo de los músculos genere tensiones en lugar de relajación. El masaje se pude concluir en cualquier momento pulsando el botón ⏻. Recuerde que, con la desconexión, los cabezales de masaje vuelven a ocupar la posición inicial en la zona lumbar. Sabrá que esto ocurre por la intermitencia del LED. Una vez alcanzada esta posición, el aparato se apaga.
- Si el aparato se detiene al pulsar dos veces un botón de zona de masaje, también vuelve a la posición inicial al cabo de 15 minutos y luego se apaga.
- Nunca desconecte el aparato de la red eléctrica mientras esté en funcionamiento. Primero debe apagarlo y esperar hasta que haya alcanzado la posición inicial.



Indicación
- El aparato dispone de un sistema de desconexión automática que está temporizado en una duración máxima de funcionamiento de 15 minutos.

8. Cuidado y almacenamiento

Limpieza



ADVERTENCIA
- Desenchufe el aparato antes de cada limpieza.
- Limpie el aparato únicamente de la manera indicada. Nunca debe penetrar líquido en el aparato o en los accesorios.
- Las manchas pequeñas pueden eliminarse con un paño o una esponja húmeda y, si es preciso, con un detergente líquido para ropa delicada. Para la limpieza nunca utilice detergentes que contengan disolventes.
- Las fundas extraíbles son lavables a máquina a 40 grados. Tenga en cuenta los símbolos sobre el cuidado
  y la limpieza que figuran en la etiqueta.
  La funda de tercipelo de la espalda va fijada con velcro por debajo del tejido con el logotipo de beurer
  y puede desmontarse.
  La funda de la zona de la nuca se puede extraer con ayuda de la cremallera que se encuentra en el lado
  del botón de control para el masaje de nuca de altura regulable.
- No utilice el aparato hasta que esté completamente seco.

Almacenamiento

Si no tiene previsto utilizar el aparato durante un período prolongado, le recomendamos guardarlo en su envoltorio original en un ambiente seco y sin depositar ninguna carga encima.
De forma opcional, el aparato puede colgarse con una percha en el armario. Para ello, hay que introducir la percha en las tiras de suspensión de la parte posterior del aparato.



ATENCION

- Al utilizar los tornillos de seguridad para transporte, asegúrese de que ha retirado los mismos antes de volver a poner en marcha el dispositivo.

9. ¿Qué hacer si hay problemas?

Problema	Causa	Remedio
Los cabezales de masaje giran lentamente.	La carga en los cabezales de masaje es excesiva.	Reducir la presión de apoyo del cuerpo.
Los cabezales de masaje giran sólo arriba o abajo.	El masaje se activó para la zona limitada.	Pulse el botón **full, upper, lower** para cambiar/ampliar la zona de masaje. Presione el botón **neck** para activar el masaje para cuello.
Los cabezales de masaje no se mueven.	Aparato no conectado a la red.	Enchufar la clavija y encender el aparato.
	Aparato no encendido.	Encienda el aparato con la tecla ⏻. Seleccione la zona de masaje.
	No se han quitado los seguros de transporte. El mecanismo de masaje ha sufrido daños.	Diríjase a su tienda especializada o a nuestro servicio técnico.
	Se disparó la protección de recalentamiento, el aparato está dañado.	Diríjase a su tienda especializada o a nuestro servicio técnico.
No se reproduce música.	Tecla PLAY del interruptor manual y del aparato no activada.	Pulse la tecla Play del aparato compatible y después del interruptor manual.

Stato di fornitura

- Coprisedile per massaggio shiatsu musicale
- Cavo con spina jack da 3,5 mm AV-IN (cavo musicale)
- Il presente manuale di istruzioni per l'uso

Spiegazione dei simboli

Nelle presenti istruzioni e sulla targhetta per l'uso sono utilizzati i seguenti simboli:


AVVERTENZA Avvertenza su pericoli di lesioni o pericoli per la salute.


ATTENZIONE Avvertenze di sicurezza su possibili danni all'apparecchio/agli accessori.


Nota Indicazione di informazioni importanti.


L'apparecchio è dotato di un doppio isolamento di protezione e corrisponde quindi alla classe di protezione 2.


Utilizzare esclusivamente in locali chiusi.

1. Informazioni sul massaggio shiatsu

Lo Shiatsu è una forma del massaggio corporeo nato in Giappone circa un secolo fa e basata sui concetti della medicina tradizionale cinese. La base è il sistema di canali energetici (sistema dei meridiani) nel corpo umano. L'obiettivo del massaggio shiatsu è l'incremento del benessere fisico, emozionale e psichico nelle persone trattate. A tale scopo è necessario sciogliere blocchi e ristagni nei canali energetici e stimolare le forze autoregolanti del corpo.
Il terapista shiatsu ottiene questi risultati esercitando una pressione con movimenti sciolti lungo i canali energetici (meridiani). Shiatsu significa letteralmente "pressione del dito" ma, oltre che con le dita, il trattamento viene eseguito anche con le eminenze della palma della mano, i gomiti e le ginocchia. Il terapista adopera tutto il suo peso corporeo per esercitare la pressione necessaria.

2. Presentazione

Il presente apparecchio massaggiante shiatsu contiene testine massaggianti rotanti che imitano i movimenti di pressione e di massaggio della terapia shiatsu.
Grazie alle teste massaggianti rotanti di cui è dotato, l'apparecchio offre un energico e intenso massaggio profondo per tutta la schiena. A questo scopo è necessario applicare il coprisedile shiatsu su un posto a sedere appropriato.
L'apparecchio è concepito esclusivamente per **l'uso personale** e non per scopi medici o commerciali.

3. Uso conforme

Il presente apparecchio è destinato esclusivamente al massaggio della schiena umana. Esso non può sostituire il trattamento medico. Non utilizzare l'apparecchio massaggiante nei casi elencati nella seguente tabella di avvertenze.


AVVERTENZA
Non utilizzare l'apparecchio massaggiante
- non in presenza di condizioni patologiche o lesioni dell'area corporea da massaggiare (ad es. ernia del disco, ferite aperte),
- su bambini,
- durante la gravidanza,
- mai durante il sonno,

- in auto,
- su animali,
- con attività nelle quali una reazione imprevista può risultare pericolosa,
- dopo l’ingestione di sostanze che producono uno stato di percettività ridotta (farmaci sedativi, alcol),
- mai oltre15 minuti (pericolo di surriscaldamento), e prima di riutilizzarlo lasciare raffreddare l’apparecchio per almeno 15 minuti.

In caso di incertezza sull’idoneità dell’apparecchio massaggiante per l’impiego personale, consultare il proprio medico.

Il presente apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone (inclusi bambini) aventi capacità fisiche, sensoriali e psichiche limitate o senza esperienza e/o cognizioni specifiche, a meno che non vengano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o non abbiano ricevuto da questa persona le istruzioni necessarie per l’uso dell’apparecchio.
Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l’apparecchio.

L’apparecchio è dotato di una funzione di riscaldamento attivabile nelle testine massaggianti. Le persone insensibili al calore devono prestare attenzione durante l’uso di questa funzione.

Consultare il proprio medico prima di usare l’apparecchio massaggiante
- in presenza di gravi malattie o dopo aver subito un’operazione sulla parte superiore del corpo,
- se siete portatrice/portatore di pacemaker, impianti o altri dispositivi ausiliari,
- trombosi,
- diabete,
- in presenza di dolori di natura sconosciuta.

L’apparecchio è previsto esclusivamente per lo scopo descritto nelle presenti istruzioni per l’uso. Il produttore non risponde di danni causati da un uso inappropriato o non conforme.

4. Avvertenze di sicurezza

Leggere accuratamente le presenti istruzioni per l’uso. La non osservanza delle avvertenze riportate qui di seguito può causare infortuni alle persone o danni materiali. Conservare le istruzioni per l’uso e metterle a disposizione anche degli altri utenti. Consegnare queste istruzioni per l’uso a chiunque intenda servirsi dell’articolo.



AVVERTENZA
Tenere i bambini lontani dal materiale d’imballaggio. Pericolo di soffocamento.



ADVERTENCIA: Electrocución
También el aparato de masaje se debe utilizar con la precaución y cuidado que se aplica a todo aparato eléctrico, para evitar los peligros de la corriente eléctrica.
Por este motivo, utilice el aparato
- Si la tensión de red no es la indicada en el aparato,
- Nunca, si el aparato o el accesorio presentase daños visibles.
- Nunca durante un tormenta.

En caso de defectos o de fallos de funcionamiento, apague inmediatamente el aparato y desenchúfelo de la red eléctrica. Nunca tire del cable de corriente o del aparato para desconectar el enchufe de la toma de red. Nunca sostenga o transporte el aparato por el cable de alimentación. Mantenga los cables alejados de superficies calientes. No atrapar, doblar ni torcer el cable. No pinchar con agujas ni con otros objetos agudos.

Asegúrese de que el aparato de masaje, el interruptor, el enchufe de red y el cable de red no entren en contacto con agua, vapor u otros líquidos.

Por este motivo, utilice el aparato
- Únicamente en habitaciones interiores secas (p. ej., nunca en la bañera o la sauna).
- Únicamente con las manos secas.

Nunca intente coger un aparato eléctrico que haya caído al agua. Desenchufe inmediatamente la clavija de red.
No utilice el aparato ni sus accesorios si éstos presentaran daños visibles.
No exponga el aparato a golpes y no lo deje caer.

Riparazione



AVVERTENZA
- Le riparazioni di apparecchi elettrici devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato. Riparazioni eseguite non correttamente o inadeguate possono creare gravi pericoli per l'utente. Per le riparazioni rivolgersi al Servizio Assistenza o ad un rivenditore autorizzato.
- Non è consentito aprire la chiusura lampo dell'apparecchio massaggiante shiatsu. Essa è utilizzata solo per scopi tecnici di produzione.
- Si se daña el cable de red, la sustitución debe realizarla un distribuidor autorizado.



AVVERTENZA: pericolo d'incendio
In caso di uso non conforme alla sua destinazione o di non rispetto delle presenti istruzioni per l'uso, sussiste il pericolo eventuale d'incendio!

Per questo motivo utilizzare l'apparecchio massaggiante
- mai sotto una copertura, come ad es. coperte, cuscini …,
- mai nelle vicinanze di benzina o altri prodotti facilmente infiammabili.

Manipolazione



ATTENZIONE
Después de cada uso y antes de cada limpieza, se debe desconectar y desenchufar el aparato.
- Non inserire alcun oggetto nelle aperture dell'apparecchio e nelle parti rotanti. Assicurarsi che i componenti mobili possano sempre muoversi liberamente.
- Utilizzare l'apparecchio solo in posizione eretta, non posarlo mai piatto sul pavimento.
- Non sedersi, sdraiarsi o stare in piedi sulle parti mobili sull'apparecchio con tutto il peso del corpo e non depositare alcun oggetto sull'apparecchio.
- Proteggere l'apparecchio dalle alte temperature.

Smaltimento

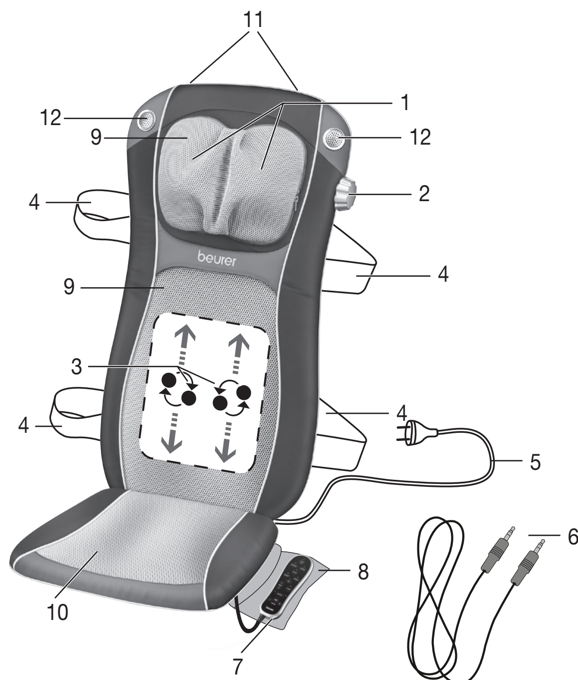


ATTENZIONE
Rispettare le disposizioni locali per lo smaltimento dei materiali. Smaltire l'apparecchio conformemente alla direttiva sui vecchi apparecchi elettrici ed elettronici 2002/96/CEE WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Per domande specifiche su questo argomento rivolgersi all'ufficio comunale competente per lo smaltimento ecologico.



5. Descrizione dell’apparecchio

Coprisedile per massaggio shiatsu musicale (parte anteriore)



1 2 elementi massaggianti per la cervicale

2 Manopola girevole per la regolazione dell’altezza

3 4 testine massaggianti

4 Cinghie di fissaggio

5 Cavo di alimentazione

6 Cavo con spina jack da 3,5 mm AV-IN

7 Interruttore manuale

8 Borsa di custodia

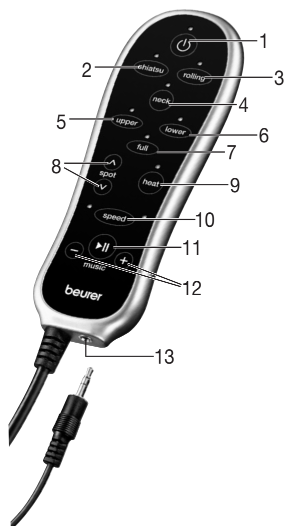
9 Rivestimenti rimovibili e lavabili

10 Cuscino da seduta rimovibile

11 Ganci per gruccia per abiti (retro)

12 Altoparlanti integrati

Interruttore manuale



1 Tasto ⏻

2 Tasto shiatsu (massaggio shiatsu)

3 Tasto rolling (massaggio rotante

4 Pulsante neck

5 Tasto upper back (massaggio della parte superiore della schiena)

6 Tasto lower back (massaggio della parte inferiore della schiena)

7 Tasto full back (massaggio di tutta la schiena)

8 Tasti spot (massaggi localizzati)

9 Tasto heat (calore)

10 Pulsante speed (intensità di massaggio)

11 Tasto musica (play ▶, pausa ❚❚)

12 Tasto volume

13 Collegamento per cavo con spina jack

6. Messa in servizio



ATTENZIONE

- **IMPORTANTE. Prima della prima messa in servizio, sbloccare la sicurezza per il trasporto del meccanismo di massaggio. A tale scopo rimuovere le viti mediante l'apposito strumento in dotazione posizionato sul retro del coprisedile. Se messo in funzione prima di aver rimosso le viti per la sicurezza di trasporto, il coprisedile shiatsu musicale può danneggiarsi irreparabilmente tanto da risultare inutilizzabile. Questo caso non è coperto da garanzia.**
- Ripristinare le viti della sicurezza di trasporto ad ogni trasporto successivo. Ogni volta che l'apparecchio viene trasportato senza sicurezza di trasporto è possibile che si danneggi in modo irreparabile.
- Posizionare il coprisedile in verticale su un posto a sedere adeguato e che disponga di sedile e schienale (sedia, divano o simili). Accertarsi che lo schienale sia sufficientemente alto.
- Per il fissaggio del coprisedile shiatsu utilizzare, se necessario, le cinghie flessibili di fissaggio e le chiusure a velcro.
- Collegare l'apparecchio alla rete elettrica inserendo la spina nella presa.

7. Uso

All'inizio del trattamento, premere solo con cautela la schiena contro l'apparecchio massaggiante. Verificare quindi con precauzione se la posizione di massaggio è piacevole, e spostare gradualmente il peso in direzione dell'apparecchio massaggiante.
Il massaggio deve essere sempre percepito come piacevole e rilassante. Interrompere il massaggio o cambiare la propria posizione o la pressione di appoggio se si percepisce una sensazione dolorosa o spiacevole.

- Non incastrare o forzare alcuna parte del corpo, in particolare le dita, tra gli elementi massaggianti rotanti o il relativo supporto nell'apparecchio.
- Sedere comodamente e in posizione eretta sul coprisedile. Prestare attenzione a sedere in posizione centrale e assicurarsi che le testine di massaggio possano muoversi a sinistra e a destra della spina dorsale.
- Accendere il massaggiatore premendo il tasto ⏻.
  I LED segnalano le funzioni di massaggio impostate.

  È possibile selezionare le impostazioni nel modo seguente:

  1. Massaggio per la cervicale
  Premere il pulsante **neck** per avviare il massaggio alla cervicale. Premere nuovamente il pulsante neck per cambiare direzione di massaggio. Per terminare il massaggio, premere nuovamente il pulsante.

  2. Massaggio Shiatsu per la schiena
  Premere il tasto **shiatsu**. Selezionare quindi con i tasti **full**, **upper**, **lower** la zona di massaggio desiderata.

  Per selezionare il **Massaggio localizzato,** cioè il massaggio shiatsu senza movimento verticale, premere uno dei due tasti **spot**. Per variare la posizione del massaggio localizzato, tener premuto uno dei due tasti **spot** finché non si è raggiunta la posizione desiderata.

  Intensità di massaggio
  Per il massaggio shiatsu sono disponibili due diverse velocità di massaggio, selezionabili mediante il pulsante **speed**. In caso di attivazione del massaggio a rullo, premere il pulsante **shiatsu** per passare al massaggio shiatsu e poter impostare la velocità desiderata.

  3. Massaggio rotante
  Premere il tasto **rolling**. Selezionare quindi con i tasti **full**, **upper**, **lower** la zona di massaggio desiderata.

  Cambiando il tipo di massaggio (Shiatsu o rotante), la zona di massaggio preselezionata (tutta la schiena, parte superiore, parte inferiore della schiena) rimane invariata. In questo contesto, tener presente che quando si passa dal massaggio shiatsu localizzato al massaggio rotante, è necessario selezionare nuovamente la zona di massaggio.

  Funzione di riscaldamento
  Per inserire la funzione di riscaldamento delle testine massaggianti premere il tasto **heat**. Il colore delle testine massaggianti passa da blu a rosso.

Funzione musicale

Collegare il cavo con spina jack da 3,5 mm AV/IN in dotazione (cavo musicale) all'apposita apertura dell'interruttore manuale. L'altra estremità del cavo con spina jack può essere collegata a qualsiasi apparecchio compatibile con attacco per cavo con spina a jack da 3,5 mm AV-IN (ad es. dispositivi mobili, lettori MP3, impianto stereo ecc.). Premere il tasto Play sull'apparecchio collegato (ad es. dispositivi mobili, lettori MP3, impianto stereo ecc.). Poi premere il tasto PLAY sull'interruttore manuale. I tasti + e - consentono di abbassare o aumentare il volume.

- Utilizzare l'apparecchio massaggiante per 15 minuti al massimo e lasciarlo quindi raffreddare. Una durata più lunga del massaggio può causare una stimolazione eccessiva e provocare quindi contrazioni della muscolatura invece di rilassarla. Il massaggio può essere interrotto in qualunque momento premendo il tasto ⏻. Tener presente che prima di fermarsi le testine massaggianti ritornano alla posizione iniziale nella zona lombare. Questo spostamento viene segnalato dal lampeggiamento del LED. Una volta raggiunta questa posizione l'apparecchio si spegne automaticamente.
- Se l'apparecchio viene arrestato premendo due volte un tasto di zona di massaggio, esso ritorna egualmente nella sua posizione iniziale dopo 15 minuti e si spegne quindi automaticamente.
- Durante il funzionamento non sconnettere l'apparecchio dalla rete elettrica. In primo luogo spegnerlo e attendere finché non ha raggiunto la sua posizione iniziale.



Nota

- L'apparecchio è dotato di uno spegnimento automatico impostato su una durata di funzionamento massima di 15 minuti.

8. Cura e Custodia

Pulizia



AVVERTENZA

- Sconnettere l'apparecchio prima di iniziare qualunque intervento di pulizia.
- Pulire l'apparecchio solo nel modo indicato. Prestare la massima attenzione a non far penetrare liquidi nell'apparecchio o negli accessori.
- Macchie di piccole dimensioni possono essere eliminate con un panno o una spugna inumidita aggiungendo, se necessario, un po' di detersivo liquido per capi delicati. Non utilizzare mai detergenti contenenti solventi.
- I rivestimenti rimovibili sono lavabili in lavatrice a 40°. Attenersi ai simboli per la cura e la pulizia riportati sull'etichetta.
  Il rivestimento in velour nella zona della schiena è fissato con una chiusura a strappo sotto il tessuto con il logo beurer e può essere rimosso in questo punto.
  Per rimuovere il rivestimento della zona della cervicale, utilizzare la chiusura lampo posta a lato del pulsante di controllo per il massaggio per la cervicale regolabile in altezza
- Riutilizzare l'apparecchio solo quando è perfettamente asciutto.

Custodia

Se non si utilizza l'apparecchio per un lungo periodo, si consiglia di conservarlo nella confezione originale in un locale asciutto e senza sovrapporre pesi.
In alternativa, è possibile appendere l'apparecchio nell'armadio con una gruccia per abiti. A tale scopo, è necessario inserire la gruccia negli attacchi posti sul retro dell'apparecchio.



ATTENZIONE

- Qualora vengano ripristinate le viti della sicurezza di trasporto, assicurarsi di rimuoverle prima di rimettere in funzione l'apparecchio.

9. Che fare quando sorgono problemi?

Problema	Causa	Rimedio
Le testine massaggianti ruotano lentamente.	Le testine massaggianti sono troppo sollecitate.	Alleggerire la pressione di appoggio del corpo.
Le testine massaggianti ruotano solo nella zona superiore o in quella inferiore.	Il massaggio è stato attivato solo per la zona limitata.	Premere il tasto **full, upper, lower** per cambiare/estendere la zona. Premere il pulsante **neck** per avviare il massaggio alla cervicale.
Le testine massaggianti non si muovono.	L’apparecchio non è connesso alla rete.	Innestare la spina elettrica e accendere l’apparecchio.
	L’apparecchio non è acceso.	Accendere l’apparecchio con il tasto ⏻. Selezionare la zona di massaggio.
	La sicurezza di trasporto non è stata rimossa. Il meccanismo di massaggio è stato danneggiato.	Rivolgersi al proprio rivenditore o contattare il Servizio Assistenza.
	È scattata la protezione contro il surriscaldamento, l’apparecchio è danneggiato.	Rivolgersi al proprio rivenditore o contattare il Servizio Assistenza.
Non viene riprodotto alcun brano musicale.	Non premere il tasto PLAY sull'interruttore manuale dell'apparecchio.	Premere il tasto Play sull'apparecchio compatibile e poi l'interruttore manuale.

TÜRKÇE

Teslimat kapsamı

- Shiatsu müzikli minder
- 3,5 mm konektörlü AV-IN kablo (müzik kablosu)
- Bu kullanma kılavuzu

Şekillerin anlamı

Kullanma kılavuzunda ve tip levhası üzerinde, aşağıdaki semboller kullanılmıştır:



UYARI Yaralanma tehlikeleri veya sağlık açısından tehlikeler ile ilgili uyarı bilgileri.



DİKKAT Cihazda / aksesuarlarda söz konusu olabilecek hasarlar ile ilgili bilgi.



BİLGİ/NOT Önemli bilgilere dikkat çekilmesi.



Cihaz çift koruyucu izolasyona sahiptir ve böylelikle 2. derece koruma sınıfına dahildi.



Sadece kapalı yerlerde kullanınız.

1. Shiatsu Masajı Hakkında

Shiatsu, yaklaşık 100 yıl önce Japonya'da geliştirilmiş, vücuda uygulanan bir masaj şeklidir ve bu masajda Geleneksel Çin Tıbbı'ndaki düşünceler temel teşkil etmektedir. Bu yöntemin temelini, insan vücudundaki enerji iletim hatlarından oluşan sistem (enerji meridyen sistemi) oluşturmaktadır.
Shiatsu masajının hedefi, tedavi uygulanan kişinin fiziksel, duygusal ve ruhsal sağlığının teşvik edilmesidir. Bunun için, enerji iletim hatlarındaki blokajlar ve tıkanıklıklar çözülmeli ve vücudun kendi kendini düzeltme güçleri uyarılmalıdır.
Shiatsu terapisti bunu, enerji iletim hatları (enerji meridyenleri) boyunca, vücuda akıcı hareketler ile basınç (presleme) uygulayarak elde eder. Her ne kadar Shiatsu kelimesinin anlamı "parmak ile basınç" olsa da, parmakların haricinde elin tenar bölgesi, dirsekler ve dizler ile de basınç tedavisi uygulanır. Terapist bu işlem esnasında, gerekli basıncı elde edebilmek için vücudunun tüm ağırlığını kullanır.

2. Tanımak için

Shiatsu masaj cihazınızda, dönen masaj başlıkları bulunmaktadır ve bu başlıklar, Shiatsu masajındaki basınç ve yoğurma hareketlerini taklit eder.
Döner masaj kafalı bu cihaz, komple sırt bölgesi için kuvvetli, yoğun bir derinlik masajı sunmaktadır. Bunun için, shiatsu koltuk minderini uzgun bir koltuk veya oturak üzerine yerleştirmeniz gerekir.
Cihaz sadece **kişisel kullanıma** yöneliktir, tıbbi ve ticari amaçla kullanıma uygun değildir.

3. Amaca Uygun Kullanım

Bu cihaz sadece insanların sırtına masaj yapmak için tasarlanmıştır. Doktor tedavisi yerine geçmez. Eğer aşağıdaki uyarı bilgilerinden biri veya birkaçı sizde de söz konusu ise, masaj cihazını kullanmayınız.



UYARI

Masaj cihazını şu durumlarda kullanmayınız:

- Masaj uygulanmak istenen bölgede hastalık derecesinde değişme olmuşsa veya yaralanma söz konusu ise, cihaz bu bölgelerde kullanılmamalıdır (örn. bel fıtığı, açık yara),
- Çocuklarda kullanmayınız,
- Hamilelik süresinde kullanmayınız,
- Kesinlikle uyurken kullanmayınız,
- Arabada kullanmayınız,
- Hayvanlarda kullanmayınız,
- Ani ve beklenmeyen bir reaksiyonun tehlike yaratabileceği hiçbir çalışmada kullanmayınız,
- Hissetme ve algılama yeteneğini sınırlayabilecek maddeler (örn. ağrı kesici ilaçlar, alkol) aldıktan sonra kullanmayınız,
- Kesinlikle 15 dakikadan daha uzun bir süre kullanmayınız (aşırı ısınma tehlikesi) ve cihazı tekrar kullanmadan önce, soğuması için en az 15 dakika bekleyiniz.

Eğer masaj cihazının sizin için uygun olup olmadığı konusunda emin değilseniz, doktorunuza danışınız.

Bu cihaz, fiziksel, sensörik, zihinsel veya ruhsal yetenekleri sınırlı olan veya cihaz hakkında yeterince tecrübesi ve/ veya bilgisi olmayan kişiler (çocuklar da dahil) tarafından kullanılmamalıdır; ancak bu kişiler kendi güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından denetlenirse veya kendilerine cihazın nasıl kullanılacağı hakkında yeterli bilgi ve eğitim verilirse, cihazı kullanmalarına izin verilebilir.
Çocuklar, cihazla oynamamaları için denetlenmelidir.

Cihaz, masaj başlıklarına entegre edilmiş, ek olarak devreye sokulabilen bir ısıtma fonksiyonuna sahiptir. Sıcağa karşı hassas olmayan kişiler, bu fonksiyonu kullanırken dikkatli olmalıdırlar.

Şu durumlarda, masaj cihazını kullanmadan önce doktorunuza danışınız:

- Eğer ağır bir hastalığınız varsa veya vücudunuzun üst kısmında bir ameliyat geçirdiyseniz,
- Kalp pili, implantlar veya başka yardımcı malzemeler kullanıyorsanız,
- Trombozlar,
- Diyabet,
- Sebebi bilinmeyen ağrılarda.

Cihaz sadece bu kullanma kılavuzunda belirtilen amaca uygun kullanılmaya yöneliktir. Kuraldışı veya dikkatsiz kullanmadan dolayı söz konusu olan hasarlardan üretici sorumlu tutulamaz.

4. Güvenlik Bilgileri

Bu kullanma kılavuzunu itinayla okuyunuz! Aşağıdaki bilgi ve uyarılara uyulmaması, insanlara ve eşyalara zarar gelmesine neden olabilir. Bu kullanma kılavuzunu saklayınız ve kılavuza başka kullanıcıların da ulaşabilmesini sağlayınız. Cihazı başka birine verdiğiniz zaman, bu kullanma kılavuzunu da veriniz.



UYARI

Çocukları, ambalaj malzemelerinden uzak tutunuz. Boğulma tehlikesi söz konusudur.



UYARI: Elektrik çarpma tehlikesi

Her elektrikli cihazda olduğu gibi, bu masaj cihazın kullanımında da, elektrik çarpmasına bağlı olarak ortaya çıkabilecek tehlikeleri önlemek için, dikkatli ve öngörülü olunmalıdır.

Bu nedenle, cihazı
- sadece cihazın üzerinde bildirilmiş olan elektrik şebekesi gerilimi ile çalıştırınız,
- cihazın kendisinde veya aksesuarlarında görünür herhangi bir hasar varsa, kesinlikle kullanmayınız,
- fırtınalı (şimşek, yıldırım) havalarda kullanmayınız.

Cihazda arıza veya işlev bozuklukları olması durumunda, derhal kapatınız ve cihazın fişini çekip prizden çıkararak, elektrik bağlantısını kesiniz. Fişi elektrik prizinden çıkarmak için, elektrik kablosundan veya cihazdan tutup çekmeyiniz. Cihazı kesinlikle elektrik kablosundan tutarak taşımayınız. Elektrik kablosu ile sıcak yüzeyler arasında mesafe bırakınız. Kabloyu sıkıştırmayınız, katlamayınız ve çevirip bükmeyiniz. İçine iğne veya sivri uçlu nesneler batırmayınız.

Masaj cihazının, şalterin, elektrik fişinin ve elektrik kablosunun su, buhar veya başka sıvılar ile temasını önleyiniz.

Bu nedenle, cihazı
- sadece kuru ve kapalı yerlerde kullanınız (örn. kesinlikle banyoda küvet içinde, saunada kullanmayınız),
- sadece elleriniz kuruyken kullanınız.

Kesinlikle su içine düşen bir cihazı tutmaya çalışmayınız. Derhal elektrik fişini çekip prizden çıkarınız. Cihazın kendisinde veya aksesuarlarında görünür herhangi bir hasar varsa, cihazı kesinlikle kullanmayınız.
Cihazı darbe ve çarpmalara karşı koruyunuz ve düşürmeyiniz.

Onarım



UYARI
- Elektronik cihazların onarımları sadece uzman elemanlar tarafından yapılmalıdır. Gerektiği şekilde, uzmanca yapılmayan onarım çalışmaları, kullanıcı açısından tehlikeli durumlar ortaya çıkmasına neden olabilir. Onarım için, müşteri servisine veya yetkili bir satıcıya başvurunuz.
- Shiatsu masaj cihazının fermuarı açılmamalıdır. Bu fermuar sadece üretim tekniği sebeplerinden dolayı kullanılmaktadır.
- Elektrik kablosunun hasarlı olması veya zarar görmesi halinde, yetkili bir satıcı veya servis tarafından değiştirilmelidir.



UYARI: Yangın tehlikesi

Kural dışı ya da amaca aykırı bir kullanım ya da işbu kullanma kılavuzunda belirtilen bilgi ve uyarılara aykırı bir kullanım halinde, yangın tehlikesi söz konusu olabilir!

Bu nedenle, masaj cihazını
- kesinlikle üzerini kapatarak (örn. örtü, yastık, ... ile) kullanmayınız,
- kesinlikle benzin veya kolay alevlenen maddelerin yakınında kullanmayınız.

Kullanımı



DİKKAT

Her kullanımdan sonra ve her temizlik işleminden önce, cihaz kapatılmalı ve elektrik fişi çekilip prizden çıkarılmalıdır.
- Cihazın deliklerine ve dönen kısımlarına herhangi bir cisim sokulmamalı. Hareket edebilen parçaların daima serbest hareket edebilir durumda olmasına dikkat ediniz.
- Cihazı sadece dik konumda çalıştırınız, kesinlikle yassı şekilde zemin üzerine konumlandırmayınız.
- Tüm ağırlığınız ile cihazın hareket eden parçalarının üzerine oturmayınız, yatmayınız veya basmayınız ve cihazın üzerine herhangi bir cisim koymayınız.
- Cihazı yüksek ısı derecelerine karşı koruyunuz.

Giderilmesi



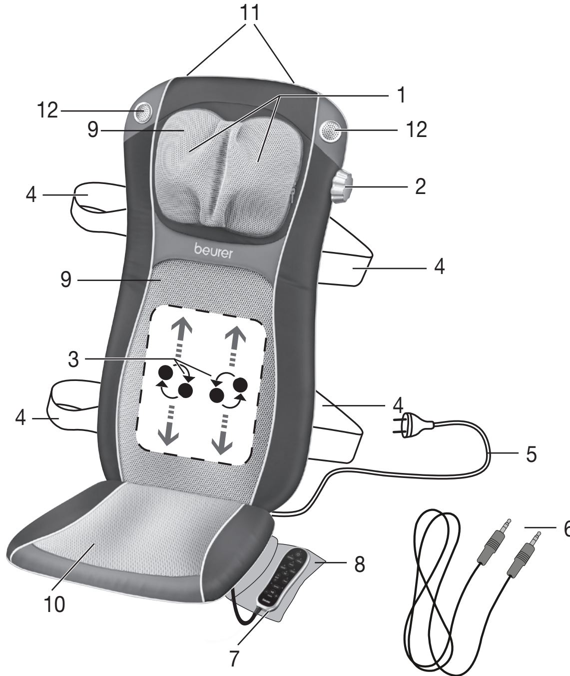
DİKKAT

Malzemelerin atığa çıkartılmasında, yani giderilmesinde yerel yönetmeliklere uyunuz. Cihazı, elektrikli ve elektronik eski cihazlar yönetmeliği 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) uyarınca gideriniz. Sorularınız olması halinde, lütfen giderme veya atık ile ilgili yetkili yerel bir makama başvurunuz.



5. Cihazın Tarifi

Shiatsu müzikli minder (ön yüz)



1 2 ense masaj parmağı
2 Yükseklik ayarı için döner tutamak
3 Dört masaj başlığı
4 Sabitleme bantları
5 Elektrik kablosu
6 3,5 mm konektörlü AV-IN kablo
7 El şalteri (manüel şalter)
8 Muhafaza etme çantası
9 Çıkarılabilen ve yıkanabilen kılıflar
10 Çıkarılabilen oturma minderi
11 Elbise askıları için tutucu eleman (arkada)
12 Bütünleşik hoparlör

El şalteri (manüel şalter)



1 Tuş ⏻
2 shiatsu tuşu (Shiatsu masajı)
3 rolling tuşu (yuvarlama türü masaj)
4 neck tuşu
5 upper back tuşu (üst sırt bölgesine masaj uygulanması)
6 lower back tuşu (alt sırt bölgesine masaj uygulanması)
7 full back tuşu (tüm sırt bölgesine masaj uygulanması)
8 spot tuşları (noktasal masajlar)
9 heat tuşu (ısı)
10 speed tuşu (masaj yoğunluğu)
11 Müzik düğmesi (çal ▶, duraklat ⏸)
12 Ses düğmesi (ses şiddeti)
13 Konektörlü kablo girişi

6. Devreye Sokulması



DİKKAT

- **ÖNEMLİ: İlk kullanımdan önce masaj mekanizmasının tüm nakliye emniyetlerini devre dışı bırakınız. Bunun için, birlikte verilen aleti kullanarak masaj minderinin arkasındaki vidaları çıkarınız. Nakliye emniyetlerinin vidaları çıkarılmaz ve Shiatsu müzikli masaj minderi hemen çalıştırılırsa, masaj minderi onarılamayacak şekilde hasar görür ve kullanılamaz hale gelir. Bu durum garanti kapsamına girmez.**
- Nakliye emniyet vidalarını bir sonraki nakliye için tekrar yerine takınız. Nakliye emniyeti olmadan yapılan her nakliye, cihazın onarılamayacak şekilde hasar görmesine neden olabilir.
- Masaj minderini oturma yeri ve sırt dayanağı olan uygun bir yere (sandalye, kanepe vb.) dik konumda yerleştirin. Oturma yeri sırt dayanağının yeterli yükseklikte olmasına dikkat edin.
- Shiatsu koltuk minderini sabitlemek için, gerekirse esnek sabitleme bantlarını ve cırt bant donanımlarını kullanınız.
- Elektrik fişini prize takarak cihazı elektrik şebekesine bağlayınız.

7. Kullanım

Sırtınızı başlangıçta dikkatli bir şekilde masaj cihazına bastırınız. Masaj pozisyonunun sizin için rahat olup olmadığını kontrol ediniz ve sonra ağırlığınızı masaj cihazına doğru kaydırınız.
Masaj her zaman güzel ve rahatlatıcı olarak algılanmalıdır. Masajı ağrı verici veya rahatsız edici olarak algılarsanız, masaj uygulamasını durdurunuz veya masaj cihazının pozisyonunu ya da bastırma gücünü değiştiriniz.

- Vücudunuzun hiçbir bölümünü, özellikle de parmaklarınızı, dönen masaj elemanlarının arasına ya da cihaz içindeki tutucusuna sıkıştırmayınız.
- Rahat ve dik konumda, koltuk minderinin üzerine oturunuz. Masaj başlıklarının omurga kemiğinizin sol ve sağ tarafında muntazam hareket edebilmesi için, tam ortaya oturmaya dikkat ediniz.
- Masaj cihazını ⏻ tuşu ile açınız.
  LED'ler güncel olarak ayarlanan masaj işlevlerine işaret eder.

Ayarları aşağıdaki gibi seçebilirsiniz:

1. Ense masajı
Ense masajını başlatmak için **neck** tuşuna basın. Masaj yönünü değiştirmek için neck tuşuna tekrar basın. Tuşa tekrar basıldığında ense masajı sonlandırılır.

2. Shiatsu sırt masajı
shiatsu tuşuna basınız. Ardından **full**, **upper**, **lower** tuşları ile istediğiniz masaj bölgesini seçiniz.

İki **spot** tuşundan birine basarak, noktasal masaj, yani dikey hareketler olmaksızın Shiatsu masajı uygulanmasını seçebilirsiniz. İstediğiniz pozisyona ulaşılıncaya kadar, iki **spot** tuşundan birini basılı tutarak, noktasal masaj pozisyonunu değiştirebilirsiniz.

Masaj yoğunluğu
Shiatsu masajında, **speed** tuşu yardımıyla seçebileceğiniz 2 farklı masaj hızı kullanılabilmektedir. Eğer dalgalı masajı etkinleştirdiyseniz, Shiatsu masajına geçiş yapıp ardından istenilen hızı ayarlayabilmek için **shiatsu** tuşuna basınız.

3. Yuvarlama türü masaj
rolling tuşuna basınız. Ardından **full**, **upper**, **lower** tuşları ile istediğiniz masaj bölgesini seçiniz.

Masaj türünün değiştirilmesinde (Shiatsu veya yuvarlama türü masaj), daha önce seçilmiş olan bölge (tüm, üst veya alt sırt bölgesi) kayıtlı kalır. Noktasal masajdan yuvarlama tipi masaja geçerken, masaj bölgesini yeniden seçmeniz gerektiğine lütfen dikkat ediniz.

Isı fonksiyonu
Masaj başlıklarının ısıtma fonksiyonunu, **heat** tuşuna basarak, ek olarak devreye sokabilirsiniz. Bu işlem esnasında, mavi aydınlatılmış masaj başlıklarının rengi kırmızıya döner.

Müzik özelliği
Birlikte verilen 3,5 mm AV-IN konektörü (müzik kablosu) el kumandasındaki buna ait yuvaya takın. Konektörlü kablonun diğer ucunu 3,5 mm AV-IN konektörle uyumlu tüm cihazlara takabilirsiniz (ör. mobil telefon, MP3 çalar, stereo sistemi...). Bağlı olan cihazda (örn. mobil telefon, MP3 çalar, stereo sistemi...) çalma düğmesine basın. Ardından el kumandasındaki PLAY düğmesine basın. El kumandasındaki - ve + düğmeleriyle ses seviyesini azaltıp artırabilirsiniz.

- Masaj cihazını azami 15 dakika kullanınız ve ardından soğumasını bekleyiniz. Masaj süresi daha uzun olursa, kasların aşırı uyarılması sonucunda kaslarda rahatlama yerine gerilme söz konusu olabilir. Masaj uygulaması, ⏻ tuşuna basılarak her an sona erdirilebilir. Cihaz kapatıldığında, masaj başlıklarının önce bel bölgesindeki başlangıç konumuna geri döndüğüne lütfen dikkat ediniz. Bu işlem, yanıp sönen LED ışığı ile gösterilir. İlgili konuma ulaşılınca, cihaz kapanır.
- Bir masaj bölgesi tuşuna iki kez basılarak cihaz durdurulursa, cihaz 15 dakika sonra yine başlangıç konumuna geri döner ve ardından kapanır.
- Cihaz çalışıyorken elektrik şebekesine olan bağlantısını ayırmayınız. Cihazı daima önce kapatınız ve tam olarak başlangıç konumuna dönmesini bekleyiniz.



Bilgi

- Cihaz, azami 15 dakika çalışma süresine ayarlı bir otomatik kapatma fonksiyonuna sahiptir.

8. Muhafaza ve Bakım

Temizlenmesi



UYARI

- Her temizleme işleminden önce, cihazın elektrik fişini prizden çıkarınız.
- Cihazı sadece belirtildiği şekilde temizleyiniz. Cihazın veya aksesuarlarının içine kesinlikle sıvı girmemelidir.
- Küçük lekeler, bir bez veya nemli bir sünger ve gerekirse biraz sıvı hassas deterjan ile temizlenebilir. Kesinlikle çözücü madde içeren temizleyiciler kullanmayınız.

- Çıkarılabilen kılıflar çamaşır makinesinde 40°C’de yıkanabilir. Bakım ve temizleme için dikili etiketteki sembolleri dikkate alın.
  Sırt kısmındaki kadife kılıf, kumaşın altından bir cırt bant ile Beurer logosu ile tutturulmuştur ve oradan çıkartılabilir.
  Ense kısmındaki kılıf, yüksekliği ayarlanabilir ense masajının kumanda düğmesinin olduğu tarafta bulunan fermuar yardımıyla çıkarılabilir.
- Cihazı ancak tamamen kuruduktan sonra yeniden kullanınız.

Muhafaza edilmesi

Cihazı uzun süre kullanmayacaksanız, orijinal paketinde kuru bir mekanda ve üzerine ağırlık yüklemeden saklamanızı öneririz.
Alternatif olarak cihazı, bir elbise askısı ile dolaba asabilirsiniz. Bunun için elbise askısı, cihazın arkasında bulunan askı deliklerine geçirilmelidir.



DİKKAT

- Nakliye emniyet vidalarını kullandığınızda, cihazı tekrar çalıştırmadan önce bunları çıkarmaya mutlaka dikkat ediniz.

9. Problemlerde Ne Yapmalı?

Problem	Nedeni	Giderilmesi
Masaj başlıkları yavaş dönüyor.	Masaj başlıklarına aşırı yüklenme söz konusu.	Vücudun bastırma gücünü veya basıncını azaltınız.
Masaj başlıkları sadece üst veya alt bölgede dönüyor.	Masaj, sınırlı bir bölge için aktifleştirildi.	Bölgeyi değiştirmek / genişletmek için, **full, upper, lower** tuşlarına basınız. Ense masajını etkinleştirmek için **neck** tuşuna basın.
Masaj başlıkları hareket etmiyor.	Cihaz elektrik şebekesine bağlı değil.	Elektrik fişini prize takınız ve cihazı devreye sokunuz.
	Cihaz açılmamış, yani devreye sokulmamış.	Cihazı ⏻ tuşu ile devreye sokunuz. Masaj alanını seçiniz.
	Nakliye emniyetleri çıkartılmamıştır. Masaj mekanizması hasar görür.	Yetkili satıcınıza veya servis adresine başvurunuz.
	Aşırı ısınmaya karşı koruma fonksiyonu devreye girdi, cihazda hasar var.	Yetkili satıcınıza veya servis adresine başvurunuz.
Müzik çalmıyor.	El kumandasındaki veya cihazdaki PLAY düğmesine basılmamıştır.	Önce uyumlu cihazınız üzerindeki çalma (play) düğmesine ve ardından el kumandasındaki çalma (play) düğmesine basın.

Объем поставки

- Музыкальная массажная накидка шиацу на сиденье MG 261
- Кабель с разъемом 3,5 MM AV-IN (музыкальный кабель)
- Данная инструкция по применению

Пояснение символов

Следующие символы используются в инструкции по применению и на заводской табличке:



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ! Предупреждение об опасностях травмирования или опасностях для Вашего здоровья.



ВНИМАНИЕ! Предупреждение о возможных повреждениях прибора/принадлежностей.



Указание Указание на важную информацию.



Прибор имеет двойную защитную изоляцию и, таким образом, соответствует классу защиты 2.



Использовать только в закрытых помещениях.

1. О массаже шиацу

Шиацу – это разработанная около 100 лет назад в Японии форма массажа тела, основывающаяся на представлениях о традиционной китайской медицине . Основой является система энергопроводящих дорожек (меридианов) в человеческом теле.
Целью массажа шиацу является интенсификация физического, эмоционального и духовного самочувствия человека. Для этого должны быть устранены энергетические блокады и застои в энергопроводящих дорожках и стимулированы механизмы саморегулирования организма.
Массажист достигает этого, оказывая плавными движениями давление вдоль электропроводящих дорожек (меридианов). Хотя дословный перевод слова «шиацу» и означает «давление пальцами», кроме пальцев, при массаже используются кулаки, локти и колени. При этом массажист использует весь свой вес для создания требуемого давления.

2. Для знакомства

В Вашем массажере шиацу находятся вращающиеся массажные головки, которые имитируют давящие и разминающие движения массажа шиацу.
Данное приспособление с вращающимися массажными головками обеспечивает интенсивный и энергичный массаж всей спины. Для этого Вы должны поместить прибор на подходящее сиденье.
Прибор предназначен только для **личного пользования**. Он не предназначен для использования в медицинских или коммерческих целях.

3. Использование по назначению

Этот прибор предназначен исключительно для массажа спины и шеи. Он не может заменять медицинское лечение. Не пользуйтесь массажером, если Вас касаются одно или несколько приведенных ниже предупреждений.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Не используйте массажер

- при патологических изменениях или травмах в массируемой области (например, грыжа межпозвоночного диска, открытая рана),
- для детей,

- во время беременности,
- во время сна,
- в автомобиле,
- для животных,
- при работах, при которых непредсказуемая реакция может быть опасной,
- после приема субстанций, которые ведут к ограниченной способности к восприятию (например, болеутоляющих медикаментов, спиртных напитков),
- не более 15 минут (опасность перегрева) и перед повторным использованием дайте прибору охладиться не менее 15 минут.

Если Вы не уверены, подходит ли массажер для Вас, проконсультируйтесь с врачом.

Данный прибор не предназначен для использования лицами (в т. ч. детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и/или знаний, за исключением случаев, когда они находятся под постоянным присмотром ответственных за них лиц или получили от них указания, как пользоваться прибором.
Во избежание игр с прибором дети должны находиться под присмотром.

Прибор оснащен подключаемой функцией нагрева в массажных головках. Лица, которые нечувствительны к высокой температуре, при пользовании этой функцией должны соблюдать особую осторожность.

Перед использованием массажера проконсультируйтесь у врача
- если Вы страдаете тяжелым заболеванием или перенесли операцию на верхней части тела,
- если Вы носите кардиостимулятор, электронные имплантанты или другие вспомогательные средства,
- тромбозах,
- диабете,
- при болях невыясненного происхождения.

Прибор предназначен только для целей, указанных в данной инструкции по применению. Изготовитель не несет ответственности за ущерб, вызванный неправильным или неосторожным использованием.

4. Указания по технике безопасности

Внимательно прочтите данную инструкцию по применению! Несоблюдение приведенных ниже указаний может приводить к травмам людей или материальному ущербу. Внимательно прочтите данную инструкцию, сохраните ее и ознакомьте с ней и других пользователей. При передаче прибора другим лицам передавайте также и данную инструкцию.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!
Не допускайте попадание упаковочного материала в руки детей. Грозит опасность удушья.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ! Поражение электрическим током
Как и с любым другим электрическим прибором, обращаться с этим массажером следует осторожно и внимательно, чтобы предотвратить опасность поражения электрическим током.

Поэтому эксплуатируйте прибор
- только с указанным на приборе сетевым напряжением,
- ни в коем случае, если прибор или принадлежности имеют видимые повреждения,
- ни в коем случае во время грозы.

В случае неисправностей или перебоев в работе незамедлительно выключите прибор и отсоедините его от электрической сети. Для того, чтобы вытащить вилку из розетки, не тяните за электрический кабель или за прибор. Не держите и не носите прибор за сетевой кабель. Не допускайте контакта между кабелем и горячими поверхностями. Не перегибать, не пережимать и не крутить кабель. Не втыкать иголки или другие острые предметы.

Следите за тем, чтобы массажер, выключатель, вилка и сетевой кабель не контактировали с водой, паром или другими жидкостями.

Поэтому используйте прибор
• только в сухих внутренних помещениях (например, не используйте его в ванне, сауне),
• только с сухими руками.

Не хватайтесь за прибор, упавший в воду. Незамедлительно вытащите вилку из розетки.
Не пользуйтесь прибором, если он или принадлежности имеют видимые повреждения.
Не допускайте ударов и падения прибора.

Ремонт



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

- Ремонт электроприборов разрешается выполнять только специалистам. Из-за неправильно выполненного ремонта могут возникать серьезные опасности для пользователя. При необходимости ремонта обратитесь в сервисную службу или в авторизированную торговую организацию.
- Запрещается открывать застежку-молнию массажера. Она используется только по технологическим причинам.
- В случае повреждения сетевого кабеля он должен быть заменен в сервисном центре. Сам кабель и работа по его замене платные услуги.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ! Опасность пожара

При использовании не по назначению или при использовании с нарушением данной инструкции по применению может возникать опасность пожара!

Поэтому эксплуатируйте массажер
- ни в коем случае закрытым, например, одеялом, подушкой, ...
- ни в коем случае вблизи бензина или других легко воспламеняющихся веществ.

Правила пользования



ВНИМАНИЕ!

После каждого использования и перед каждой очисткой выключить прибор и вытянуть вилку из розетки.
- Не вставлять какие-либо предметы в отверстия прибора и во вращающиеся части. Следите за тем, чтобы подвижные части всегда могли свободно перемещаться.
- Использовать прибор только в вертикальном положении, не укладывать его в расправленном состоянии на пол.
- Не сидеть, не лежать и не стоять всем весом на подвижных частях прибора и не ставить на него какие-либо предметы.
- Защищайте прибор от действия высоких температур.

Утилизация



ВНИМАНИЕ!

При утилизации материалов соблюдайте действующие местные правила. Утилизируйте прибор согласно требованиям Положения об утилизации электрического и электронного оборудования 2002/96/EC – WEEE („Waste Electrical and Electronic Equipment“). По всем вопросам по утилизации обращайтесь в соответствующую коммунальную службу.

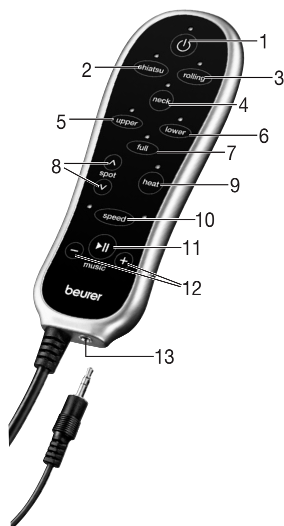


5. Описание прибора

Музыкальная массажная накидка шиацу на сиденье (лицевая сторона)

1 ДВЕ насадки для массажа шеи
2 Вращающаяся рукоятка, позволяющая регулировать высоту
3 Четыре массажные головки
4 Фиксирующие ленты
5 сетевой кабель
6 Кабель с разъемом 3,5 ММ AV-IN
7 Ручной переключатель
8 Место для хранения
9 Съемные чехлы, пригодные для стирки
10 Съемная подушка для сидения
11 Крючок для вешалки (сзади)
12 Интегрированные динамики

Выключатель



1 Кнопка ⏻
2 Кнопка shiatsu (массаж шиацу)
3 Кнопка rolling (продольный массаж)
4 Кнопка neck (шея)
5 Кнопка Кнопка upper back (массаж верхней области спины)
6 Кнопка lower back (массаж нижней области спины)
7 Кнопка full back (массаж всей области спины)
8 Кнопки spot (точечный массаж)
9 Кнопка heat (нагрев)
10 Клавиша speed (Интенсивность массажа)
11 Кнопка Music (Play ▶, Pause ❚❚) Музыка («Воспроизведение», «Пауза»)
12 Кнопка Volumen («Громкость»)
13 Разъем для кабеля

6. Ввод в эксплуатацию



ВНИМАНИЕ!

- **ВАЖНО: Перед первым использованием прибора разблокируйте транспортировочный предохранитель массажного механизма. Для этого удалите винт с помощью прилагаемого инструмента, находящегося на тыльной стороне накладки на сидение. Если не отвинтить винты транспортировочных предохранителей и сразу же приступить к использованию массажной накидки шиацу , то накидка будет безвозвратно повреждена и непригодна для дальнейшего использования. Гарантийные обязательства в таком случае не действуют.**
- В случае необходимости последующей транспортировки устройства всегда устанавливайте винт транспортировочного предохранителя. Любая транспортировка без транспортировочного предохранителя может навсегда вывести устройство из строя.
- Разместите массажную накидку вертикально на подходящем месте с поверхностью для сидения и спинкой (стул, диван или т. п.). Проследите за тем, чтобы место для сидения имело достаточно высокую спинку.
- При необходимости, используйте для фиксации массажера гибкие фиксирующие ленты и ленты-«липучки».
- Подключите прибор к электросети, вставив вилку в розетку.

7. Применение

Вначале прижимайте спину предельно осторожно к массажеру. Затем осторожно проверьте, приятно ли положение массажера, и только после этого постепенно смещайте вес в направлении прибора. Массаж всегда должен приносить расслабляющее и приятное чувство. Если массаж приносит болезненные или неприятные чувства, прервите его или смените положение массажера или уменьшите усилие прижатия.

- Особая конструкция вращающихся массажных элементов и держателя данного приспособления не позволит Вам прищемить или повредить какую-либо часть тела, в особенности пальцы.
- Сядьте удобно и ровно на накидку. Следите за тем, чтобы Вы сидели по центру и чтобы массажные головки слева и справа от позвоночника могли перемещаться.
- Включите прибор кнопкой ⏻.
  Массажёр оснащён лампами, по сигналам которых можно видеть текущие настройки массажа.

  Вы можете выбрать следующие типы настроек:

  1. Массаж шеи
  Чтобы насладиться массажем шеи, нажмите кнопку **neck** Для выбора направления массажа нажмите ту же кнопку ещё раз. Последующее нажатие кнопки завершит массаж шеи.

  2. Массаж спины Шиацу
  Нажмите кнопку **shiatsu**. Затем выберите кнопками **full**, **upper**, **lower** требуемую область массажа.

  Точечный массаж, т. е. массаж шиацу без вертикального движения, Вы можете выбрать, нажимая одну из двух кнопок **spot**. Вы можете изменить положение точечного массажа, удерживая одну из кнопок **spot** нажатой до тех пор, пока не будет достигнуто требуемое положение.

  Интенсивность массажа
  Для массажа шиацу имеется две различные скорости, которые можно выбирать при помощи кнопки **speed**. Если у Вас включен вращательный массаж, нажмите сначала кнопку **shiatsu**, чтобы перейти к массажу шиацу, и затем настройте желаемую скорость.

  3. Продольный массаж
  Нажмите кнопку **rolling**. Затем выберите кнопками **full**, **upper**, **lower** требуемую область массажа.

  При смене типа массажа (шиацу или продольный массаж) предварительно выбранная область (вся спина, верхняя или нижняя часть спины) сохраняется. Учтите, что при переходе с точечного массажа шиацу на продольный массаж Вы заново должны выбрать область массажа.

Функция нагрева

Вы можете подключить функцию нагрева массажных головок, нажимая кнопку **heat**. При этом подсвечиваемые синим цветом массажные головки меняют свой цвет на красный.

Функция воспроизведения музыки

Подключите входящий в комплект поставки кабель с разъемом 3,5 мм AV-IN (музыкальный кабель) к предусмотренному для этого отверстию на пульте управления. Другой конец кабеля можно подключить к любым совместимым устройствам, имеющим разъем для кабеля 3,5 MM AV-IN (например, мобильные радиоустройства, MP3-плеер, стереосистема и т. д.). Нажмите кнопку Play («Воспроизведение») на подключенном устройстве (например, на мобильном радиоустройстве, MP3-плеере, стереосистеме и т. д.). Затем активируйте кнопку PLAY («Воспроизведение») на пульте управления. С помощью кнопок «-» и «+» можно понижать или повышать уровень громкости.

- Используйте массажер не более 15 минут, а затем дайте ему охладиться. При длительном массаже чрезмерная стимуляция может приводить к зажатию мышц вместо их расслабления. Массаж можно закончить в любой момент нажатием кнопки ⏻. Учтите, что массажные головки при отключении вначале возвращаются в исходное положение в области поясницы. На это указывает мигание светодиода. После достижения этого положения прибор отключается.
- При отключении прибора двукратным нажатием одной из кнопок выбора области массажа массажный блок возвращается в исходное положение через 15 минут, а затем прибор отключается.
- Во время работы не отсоединяйте прибор от сети. Всегда вначале выключайте его и ждите, пока он не достигнет исходного положения.



Указание

- Прибор оснащен функцией автоматического отключения, которая настроена на макс. длительность работы 15 минут.

8. Уход и хранение

Очистка



ВНИМАНИЕ!

- Перед каждой очисткой отключайте прибор от сети.
- Выполняйте очистку прибора только указанным образом. Не допускать попадания жидкостей в прибор или принадлежности.
- Небольшие пятна удаляются тряпкой или влажной губкой, в случае необходимости, с применением небольшого количества жидкого мягкого чистящего средства. Категорически запрещается использовать чистящие средства, содержащие растворители.
- Съемные чехлы можно стирать в машине при 40°. Принимайте во внимание символы по уходу и чистке на пришитой этикетке.
  Велюровый чехол закрепляется и отсоединяется на спине с помощью застежки-липучки, расположенной под материей с логотипом beurer.
  Снять чехол с затылочной части можно, расстегнув молнию, которая находится со стороны кнопки управления для массажа шеи с регулировкой высоты.
- Используйте прибор только после того, как он полностью высохнет.

Хранение

Если Вы длительное время не пользуетесь прибором, мы рекомендуем хранить его в оригинальной упаковке в сухом помещении; запрещается класть на прибор другие предметы.
Прибор также можно повесить на вешалку в шкаф. Для этого необходимо продеть вешалку в специальные петли для подвешивания на обратной стороне прибора.

ВНИМАНИЕ!

- Если Вы используете винты транспортировочного предохранителя, никогда не забывайте снять их перед очередным использованием прибора.

9. Что делать в случае проблем?

Проблема	Причина	Устранение
Массажные головки вращаются замедленно.	Слишком большая нагрузка на массажные головки.	Уменьшить усилие прижатия к телу.
Массажные головки вращаются только в верхней или нижней области.	Был активирован массаж для ограниченной области.	Для изменения / расширения области нажмите кнопку **full, upper, lower**. Чтобы насладиться массажем шеи, нажмите кнопку **neck**.
Массажные головки не перемещаются.	Прибор не присоединен к сети.	Вставить вилку в розетку и включить прибор.
	Прибор не включен.	Включите прибор кнопкой ⏻. Выберите область массажа.
	Транспортировочный предохранитель не был снят. Массажный механизм поврежден.	Обратитесь в торговую организацию или сервисный центр.
	Сработала защита от перегрева, прибор поврежден.	Обратитесь в торговую организацию или сервисный центр.
Музыка не воспроизводится.	На пульте управления и устройстве не активирована кнопка PLAY («Воспроизведение»).	Нажмите кнопку Play («Воспроизведение») на совместимом устройстве, а затем на пульте управления.

10. Гарантия

Мы предоставляем гарантию на дефекты материалов и изготовления на срок 24 месяца со дня продажи через розничную сеть.

Гарантия не распространяется:
- на случаи ущерба, вызванного неправильным использованием
- на быстроизнашивающиеся части (блок питания, съемные чехлы)
- на дефекты, о которых покупатель знал в момент покупки
- на случаи собственной вины покупателя.

Товар сертифицирован: бытовые массажеры – ОС ”Межрегиональная Сертификационная Компания“ № РОСС DE.AB 52.B35744 срок действия с 18.03.2011 по 17.03.2014 гг.

Срок эксплуатации изделия: мин. 5 лет

Фирма изготовитель: Бойрер Гмбх, Софлингер штрассе 218
89077-УЛМ, Германия

Фирма-импортер: ООО Бойрер 109451 г. Москва , ул. Перерва, 62, корп.2,офис 3

Сервисный центр: 109451 г. Москва , ул. Перерва, 62, корп.2
Тел(факс) 495—658 54 90


AB 52

Дата продажи ______________________________ Подпись продавца ______________________________

Штамп магазина ____

Подпись покупателя ____

Учтите, что отсылка прибора разрешается только с установленным устройством защиты при транспортировке, см. гл. «Ввод в эксплуатацию» (Устройство защиты при транспортировке).

Zakres dostawy

- Mata do masażu shiatsu z funkcją słuchania muzyki
- Przewód z wtyczką mini-jack 3,5 mm AV-IN (przewód muzyczny)
- Niniejsza instrukcja obsługi

Wyjaśnienie oznaczeń

W instrukcji obsługi oraz na tabliczce znamionowej używa się następujących symboli:



OSTRZEŻENIE Ostrzeżenie związane z niebezpieczeństwem skaleczenia lub zagrożeniem dla zdrowia.



UWAGA Wskazówka dot. możliwości powstania szkód w urządzeniu lub osprzęcie.



Wskazówki Wskazówka dot. ważnych informacji.



Urządzenie jest podwójnie izolowane ze względów bezpieczeństwa i odpowiada 2. klasie ochrony.



Używać tylko w zamkniętych pomieszczeniach.

1. Kilka słów o masażu Shiatsu

Shiatsu jest formą masażu ciała, która została rozwinięta w przed 100 laty w Japonii i opiera się na wyobrażeniach tradycyjnej medycyny chińskiej. Podstawą jest tutaj system dróg przepływu energii (system meridianów) w ludzkim ciele.
Celem masażu Shiatsu jest podniesienie fizycznego, emocjonalnego i psychicznego samopoczucia osoby poddającej się masażowi. W tym celu muszą być rozbite blokady i zatory energetyczne, i uruchomione w organizmie jego siły samoregulacyjne.
Shiatsu osiąga to, wykonując w płynnych ruchach nacisk wzdłuż dróg przepływu energii (meridiany). Pomimo tego, że nazwa Shiatsu przetłumaczona dosłownie oznacza „Nacisk palca“, masaż wykonywany jest – oprócz palców – także kłąbami, łokciami i kolanami. Terapeuta wykorzystuje przy tym cały ciężar własnego ciała, aby uzyskać odpowiedni nacisk.

2. Najważniejsze informacje

W Państwa urządzeniu masującym Shiatsu znajdują się obracające się głowice masujące, które naśladują ruchy uciskania i ugniatania, jakie występują w prawdziwym masażu Shiatsu.
Urządzenie z obrotowymi głowicami masującymi umożliwia silny, intensywny i głęboki masaż całych pleców. W tym celu masażer należy położyć na odpowiednim do tego miejscu do siedzenia.
Urządzenie stosuje się do użytku własnego; nie jest zaprojektowane do użytku medycznego ani przemysłowego.

3. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

To urządzenie służy wyłącznie do masażu pleców człowieka. Urządzenie nie może zastąpić leczenia przez lekarza. Nie używać urządzenia, jeżeli jedna lub kilka wskazówek ostrzegawczych odnosi się do Państwa.



OSTRZEŻENIE
Nie stosować urządzenia
- nie stosować w przypadku zmian chorobowych lub urazów w obrębie masowanej okolicy (np. wypadnięcie dysku, otwarte rany),
- nie stosować u dzieci,
- nie stosować w czasie ciąży,

- nigdy podczas snu,
- nie stosować w pojazdach,
- nie stosować u zwierząt,
- nie stosować podczas czynności, w czasie których nieprzewidziana reakcja może być niebezpieczna,
- nie stosować po spożyciu substancji, które prowadzą do ograniczenia zdolności percepcji (np. leki przeciwbólowe, alkohol),
- nie stosować nigdy dłużej niż przez 15 minut (niebezpieczeństwo przegrzania się), a przed ponownym użyciem pozwolić urządzeniu ostygnąć przez co najmniej 15 minut.

Jeżeli nie są Państwo pewni, czy urządzenie masujące jest w Państwa przypadku wskazane, należy zasięgnąć opinii lekarza.

Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez osoby (w tym dzieci) upośledzone fizycznie, sensorycznie lub psychicznie, lub też osoby bez doświadczenia lub/i wiedzy, chyba że są nadzorowane przez właściwego opiekuna lub otrzymały przeszkolenie, jak używać urządzenia.
Dzieci należy pilnować, aby nie bawiły się urządzeniem.

Urządzenie posiada możliwość dodatkowego włączenia funkcji rozgrzewania w głowicach masujących. Osoby niewrażliwe na wysokie temperatury powinny przy korzystaniu z tej funkcji zachować ostrożność.

Przed użyciem urządzenia należy skonsultować się z lekarzem
- jeśli chorują Państwo na ciężką chorobę lub mają za sobą operację w górnej częś ci ciała,
- przy rozruszniku serca, implantach lub innych urządzeniach wspomagających,
- zakrzepica,
- cukrzyca,
- przy bólach nieznanej przyczyny.

Urządzenie może być używane jedynie w celu opisanym w niniejszej instrukcji obsługi. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikłe z niewłaściwego użytkowania.

4. Wskazówki bezpieczeństwa

Należy przeczytać starannie instrukcję obsługi! Niezastosowanie się do poniższych wskazówek może spowodować szkody rzeczowe i osobowe. Należy przechowywać niniejszą instrukcję obsługi i udostępniać ją także innym użytkownikom. Przy odstąpieniu urządzenia przekazać niniejszą instrukcję obsługi wraz z urządzeniem.



OSTRZEŻENIE
Trzymać z dala od dzieci opakowanie. Niebezpieczeństwo uduszenia się.



OSTRZEŻENIE: Porażenie prądem
Jak każde urządzenie elektryczne także i urządzenia masującego należy używać ostrożnie i roztropnie, aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym.

Z tego względu urządzenie należy używać
- wyłącznie w sieci z napięciem odpowiadającym podanemu na aparacie,
- nie należy używać, gdy urządzenie jest w widoczny sposób uszkodzone,
- nie należy używać podczas burzy.

Natychmiast wyłą czyć urządzenie w przypadku uszkodzenia lub usterki oraz odłą czyć od prądu. Aby wyciągnąć wtyczkę z kontaktu, nigdy nie należy ciągnąć za kabel lub urządzenie. Nigdy nie trzymać ani nie przenosić urządzenia za kabel zasilający. Utrzymywać odstęp pomiędzy kablami a ciepłą powierzchnią zewnętrzną. Nie ściskać, zginać ani nie okręcać kabla. Nie wkłuwać igieł ani żadnych ostrych przedmiotów.

Należy upewnić się, że urządzenie masujące, włącznik, wtyczka i przewód sieciowy nie mają kontaktu z wodą, parą lub innym płynem.

Z tego względu urządzenie należy używać
• tylko w suchych wnętrzach (czyli np. nigdy w wannie, saunie),
• tylko suchymi rękami.

Nigdy nie sięgać po urządzenie, które wpadło do wody. Wyciągnąć natychmiast wtyczkę z gniazdka.
Nie należy używać urządzenia, jeżeli ono lub akcesoria wykazują widoczne uszkodzenia.
Nie należy narażać urządzenia na uderzenia i upadek.

Naprawa



OSTRZEŻENIE

- Naprawy urządzeń elektrycznych mogą być wykonywane jedynie przez fachowy personel. Nieprawidłowo przeprowadzone naprawy mogą być przyczyną poważnych zagrożeń dla użytkownika. W sprawie naprawy należy zwrócić się do działu Obsługi Klienta lub do autoryzowanego sprzedawcy.
- Nie otwierać zamka błyskawicznego urządzenia masującego Shiatsu. Jest on stosowany jedynie z przyczyn produkcyjno technicznych.
- W przypadku uszkodzenia przewodu sieciowego musi on zostać wymieniony u autoryzowanego sprzedawcy.



OSTRZEŻENIE: Niebezpieczeństwo pożaru

Przy użytkowaniu niezgodnym z przeznaczenie lub przy nieprzestrzeganiu niniejszej instrukcji obsługi istnieje niebezpieczeństwo pożaru!

Z tego względu urządzenie należy używać
- nie używać pod przykryciem, jak np.: koc, poduszka ...,
- nie używać w pobliżu benzyny lub innych materiałów łatwopalnych.

Używanie



UWAGA

Po zakończeniu masażu i przed każdym czyszczeniem należy wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z kontaktu.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów w otwór urządzenia ani w częś ci, które się obracają. Uważać na to, aby poruszające się częś ci mogły się poruszać zawsze swobodnie.
- Eksploatacja urządzenia powinna odbywać się wyłącznie w pozycji pionowej, nie należy go nigdy kłaść płasko na podłodze.
- Nie siadać ani nie stawać na ruchomych elementach urządzenia całym ciężarem ciała, nie kłaść żadnych przedmiotów na urządzeniu.
- Urządzenie należy chronić przed działaniem wysokich temperatur.

Utylizacja



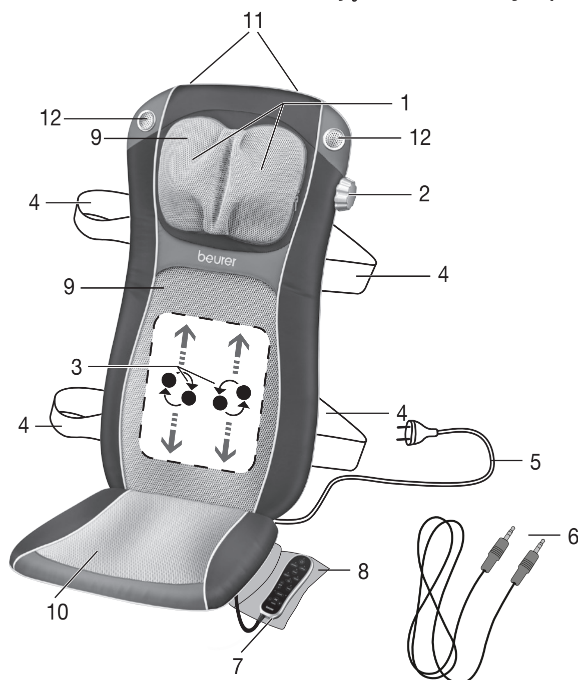
UWAGA

Przestrzegaj miejscowych przepisów dot. utylizacji odpadów. Urządzenie utylizować zgodnie z zaleceniem dot. urządzeń elektroniki użytkowej 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). W razie pytań lub wątpliwości należy się zwrócić do właściwego działu komunalnego, zajmującego się utylizacją.



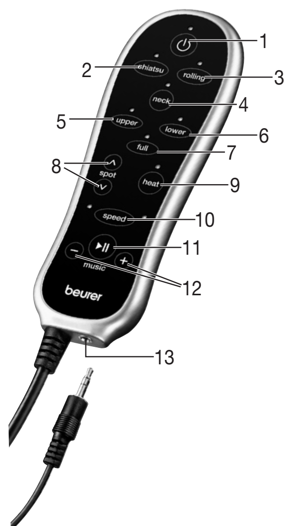
5. Opis urządzenia

Mata do masażu shiatsu z funkcją słuchania muzyki (strona przednia)



1 2 wypustki do masażu karku
2 Pokrętło do regulacji wysokości
3 Cztery głowice masujące
4 Taśmy mocujące
5 Kabel zasilania
6 Przewód z wtyczką mini-jack 3,5 mm AV-IN
7 Przełą cznik ręczny
8 Torba do przechowywania
9 Zdejmowane poszewki z możliwością prania
10 Zdejmowana poduszka na siedzenie
11 Możliwość zawieszenia wieszaków na ubrania (z tyłu)
12 Zintegrowany głośnik

Przełącznik ręczny



1 Przycisk ⏻
2 Przycisk shiatsu (masaż Shiatsu)
3 Przycisk rolling (masaż rolujący))
4 Przycisk neck
5 Przycisk upper back (masaż górnej części pleców)
6 Przycisk lower back (masaż dolnej części pleców)
7 Przycisk full back (masaż całych pleców)
8 Przyciski spot (masaż punktowy)
9 Przycisk heat (rozgrzewanie))
10 Przycisk speed (intensywność masażu
11 Przycisk Music (play ▶, pause ❚❚)
12 Przycisk Volume (głośność)
13 Gniazdo do podłączenia przewodu mini-jack

6. Uruchomienie



UWAGA

- **WAŻNE: Przed pierwszym uruchomieniem maty należy usunąć wszystkie zabezpieczenia transportowe mechanizmu masującego. W tym celu należy wykręcić za pomocą dołączonego narzędzia śruby z tyłu maty. Jeśli mata do masażu zostanie uruchomiona bez wykręcenia śrub zabezpieczenia transportowego, spowoduje to jej nieodwracalne uszkodzenie.Uszkodzenie takie nie jest objęte gwarancją.**
- Przed każdym kolejnym transportem należy ponownie wkręcić śruby zabezpieczające. Transport bez zabezpieczenia może spowodować nieodwracalne uszkodzenie urządzenia.
- Matę należy prawidłowo umieścić na odpowiednim siedzeniu z oparciem (np. na krześle, sofie itp.). Oparcie siedzenia musi mieć odpowiednią wysokość.
- Do umocowania urządzenia użyć w danym przypadku taśm mocujących i rzepów.
- Podłączyć urządzenie do sieci zasilającej, wkładając wtyczkę do gniazda.

7. Obsługa

Plecy należy na początku ostrożnie oprzeć o urządzenie masujące. Następne ostrożnie sprawdzić, czy pozycja masażu jest przyjemna i przemieścić ciężar ciała stopniowo w kierunku urządzenia masującego.
Masaż powinien przez cały czas być odczuwany jako przyjemny. Jeżeli masaż odczuwany jest jako nieprzyjemny lub bolesny, należy go przerwać lub zmienić pozycję lub docisk.

- Nie należy blokować obracających się elementów masujących w urządzeniu ani wciskać żadnej części ciała, w szczególności palców, pomiędzy elementy urządzenia lub ich uchwyty.
- Usiąść wygodnie i pionowo na masażerze. Uważać, aby usiąść pośrodku, aby głowice masujące mogły poruszać się po lewej i prawej stronie kręgosłupa.
- Włącz urządzenie masujące przyciskiem ⏻.
  Diody LED informują o aktualnie ustawionych funkcjach masażu.

  Ustawienia można wybrać w następujący sposób:

  1. Masaż karku
  Wciśnij przycisk **neck**, aby rozpocząć masaż karku. Wciśnij przycisk ponownie, aby zmienić kierunek masażu. Kolejne wciśnięcie przycisku powoduje zakończenie masażu karku.

  2. Masaż pleców Shiatsu
  Nacisnąć przycisk **shiatsu**. Następnie wybrać za pomocą przycisków **full**, **upper**, **lower** pożądany zakres masażu.

  Masaż punktowy, tzn. masaż Shiatsu z wykluczeniem ruchów w osi pionowej można wybrać poprzez naciśnięcie obydwu przycisków **spot**. Pozycję masażu punktowego można zmieniać poprzez przytrzymanie wciśniętych obydwu przycisków **spot** aż do wybrania pożądanej pozycji.

  Intensywność masażu
  W przypadku masażu Shiatsu dostępne są 2 różne prędkości masażu, które można wybrać za pomocą przycisku **speed**. W przypadku aktywowania masażu rolkowego należy nacisnąć najpierw przycisk **shiatsu**, aby przejść do masażu Shiatsu, a następnie ustawić żądaną prędkość.

  3. Masaż rolujący
  Nacisnąć przycisk **rolling**. Następnie wybrać za pomocą przycisków **full**, **upper**, **lower** pożądany zakres masażu.

  Przy zmianie rodzaju masażu (masaż Shiatsu lub rolujący) zostaje zachowany wcześniej wybrany zakres (całe plecy, górna, dolna część pleców). Należy przy tym pamiętać, że przy zmianie masażu punktowego Shiatsu na masaż rolujący konieczny jest ponowny wybór zakresu masażu.

  Funkcja rozgrzewania
  Możliwe jest dodatkowe włączenie funkcji rozgrzewania głowic masujących poprzez naciśnięcie przycisku **heat**. Podświetlone na niebiesko głowice zmienią przy tym kolor podświetlenia na czerwony.

Funkcja słuchania muzyki
Podłącz znajdujący się w zestawie przewód z wtyczką mini-jack 3,5 mm AV-IN (przewód muzyczny) do odpowiedniego gniazda w przełączniku ręcznym. Drugi koniec przewodu można podłączyć do wszystkich kompatybilnych urządzeń posiadających wejście słuchawkowe 3,5 mm AV-IN (np. radioodtwarzacz, odtwarzacz MP3, wieża stereo,....). Naciśnij przycisk Play w podłączonym odtwarzaczu (np. radioodtwarzacz, odtwarzacz MP3, wieża stereo,....). Następnie naciśnij przycisk PLAY na przełączniku ręcznym. Przyciskami - i + można zwiększać lub zmniejszać głośność.

- Urządzenia masującego należy używać maks. przez 15 minut, po czym należy pozostawić do ostygnięcia. Przy dłuższym masażu nadmierna stymulacja mięśni może prowadzić do ich napięcia zamiast do rozluźnienia. Masaż można zakończyć w każdej chwili poprzez naciśnięcie przycisku ⏻. Należy pamiętać, że głowice masujące po wyłączaniu najpierw zostają przesunięte do pozycji wyjściowej w okolicy lędźwiowej. Sygnalizowane jest to pulsowaniem diod LED. Po osiągnięciu tej pozycji urządzenie wyłącza się.
- Jeżeli urządzenie zostanie zatrzymane poprzez dwukrotne naciśnięcie przycisku zakresu masażu, po 15 minutach również powróci do pozycji wyjściowej, a następnie wyłączy się.
- W czasie pracy nie należy odłączać urządzenia od prądu. Zawsze należy najpierw je wyłączyć i odczekać, aż powróci do pozycji wyjściowej.



Ważna informacja
- Urządzenie zostało wyposażone w funkcję automatycznego wyłączania, które ustawiono na maksymalny czas pracy równy 15 min.

8. Przechowywanie i konserwacja

Czyszczenie



OSTRZEŻENIE
- Przed każdym czyszczeniem odłączyć urządzenie.
- Urządzenie czyścić tylko w podany sposób. Do urządzenia i osprzętu nie może przedostać się żaden płyn.
- Drobniejsze zabrudzenia można usuwać ściereczką lub wilgotną gąbką z ewentualnym dodatkiem niewielkiej ilości łagodnego środka czyszczącego. Nie należy używać środków czyszczących zawierających rozpuszczalniki.
- Poszewki można zdjąć i prać w pralce w temperaturze 40°. Należy przestrzegać symboli odnośnie czyszczenia i pielęgnacji znajdujących się na przyszytej metce.
  Welurowa poszewka pod plecy jest przypięta na rzep, znajdujący się pod materiałem z logo firmy Beurer. Można ją w tym miejscu odpiąć i zdjąć.
  Poszewkę pod kark można zdjąć, rozsuwając zamek znajdujący się po stronie przycisku do regulacji wysokości masażu
- Urządzenia używać dopiero po całkowitym wyschnięciu.

Przechowywanie

Jeżeli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, zalecamy przechowywać je w oryginalnym opakowaniu w suchym miejscu bez obciążania.
Urządzenie można także powiesić w szafie na wieszaku. W tym celu należy nawlec na wieszak specjalne zawieszki znajdujące się z tyłu urządzenia.



UWAGA
- W przypadku używania transportowych śrub zabezpieczających należy pamiętać podczas kolejnego korzystania z urządzenia o ich usunięciu przed uruchomieniem.

9. Co robić w razie problemów?

Problem	Przyczyna	Usunięcie usterki
Głowice masujące obracają się spowolnione.	Głowice są zbyt mocno obciążone.	Zmniejszyć docisk ciała.
Głowice masujące obracają się tylko w górnym lub dolnym obszarze.	Masaż został aktywowany dla ograniczonego obszaru.	Aby zmienić/rozszerzyć zakres masażu, należy nacisnąć przycisk **full, upper, lower**. Wciśnij przycisk **neck**, aby włączyć masaż karku.
Głowice masujące nie poruszają się.	Urządzenie nie jest podłączone do prądu.	Podłączyć wtyczkę sieciową i włą czyć urządzenie.
	Urządzenie nie jest włączone.	Włączyć urządzenie przyciskiem ⏻. Wybrać obszar masażu.
	Nie usunięto zabezpieczeń transportowych. Mechanizm masujący został uszkodzony.	Zwrócić się do sprzedawcy urządzenia lub pod wskazany adres serwisu.
	Zadziałała ochrona termiczna, urządzenie jest uszkodzone.	Zwrócić się do sprzedawcy urządzenia lub pod wskazany adres serwisu.
Brak odtwarzania muzyki.	Nie naciśnięto przycisku PLAY na przełączniku ręcznym i odtwarzaczu.	Naciśnij przycisk PLAY na odtwarzaczu a następnie na przełączniku ręcznym.

752.359 -0612 Irrtum und Änderungen vorbehalten